



澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第 310/2003 號行政長官批示，終止一名法官於法律及司法培訓中心舉辦的進入法院及檢察院司法官團培訓課程及實習的導師的職務 7169

第 311/2003 號行政長官批示，委任一名法官擔任由法律及司法培訓中心舉辦的進入法院及檢察院司法官團培訓課程及實習的導師的職務 7169

第 312/2003 號行政長官批示，將若干權力授予社會文化司司長，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，簽訂關於中國內地高等院校在澳門招收研究生協調工作之協議書 7169

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 310/2003, respeitante à cessação de funções de um formador do Curso e Estágio de Formação para Ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público do Centro de Formação Jurídica e Judiciária. 7169

Despacho do Chefe do Executivo n.º 311/2003, que nomeia um formador para o Curso e Estágio de Formação para Ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público do Centro de Formação Jurídica e Judiciária. 7169

Despacho do Chefe do Executivo n.º 312/2003, que delega poderes no Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, na assinatura do «Protocolo de cooperação no recrutamento de alunos de Macau para frequência de cursos de pós-graduação nas instituições de ensino superior da República Popular da China» 7169

批示摘錄數份	7170	Extractos de despachos.	7170
行政會：		Conselho Executivo:	
批示摘錄一份	7171	Extracto de despacho.	7171
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
批示摘錄一份	7171	Extracto de despacho.	7171
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第 147/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂租賃“獲多利中心”11樓K、L、M、N、O、P、Q座，共七個單位的合同的簽署人	7172	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 147/2003, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento das fracções K, L, M, N, O, P e Q do 11.º andar, totalizando 7 fracções, do «Edifício Hot Line».	7172
第 148/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂租賃“海景豪園”22樓D座，共一個單位的合同的簽署人	7172	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 148/2003, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento da fracção D do 22.º andar, totalizando 1 fracção, do «Edifício Marbela».	7172
第 149/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學空調系統設備保養的服務合同的簽署人	7172	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 149/2003, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato de manutenção do sistema de ar condicionado centralizado da mesma Universidade.	7172
第 150/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂澳門大學教職員公積金的管理服務合同的簽署人	7173	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 150/2003, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato de serviços de gestão do fundo de previdência da mesma Universidade.	7173
第 151/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂演藝學院舞蹈學校——獲多利商業中心三、四樓機電冷氣工程的合同的簽署人	7173	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 151/2003, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato para a execução de «Obras de instalações mecânicas, eléctricas e de ar condicionado na Escola de Dança do Conservatório — 3.º e 4.º andar do Edifício Hot Line».	7173
第 152/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為澳門博物館及觀音蓮花苑視聽設備提供維修保養服務的合同的簽署人	7173	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 152/2003, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção de material audiovisual no Museu de Macau e no Centro Ecuménico Kun Iam.	7173
第 153/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂為典當業展示館提供營運管理服務的合同的簽署人	7174	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 153/2003, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de gestão do Espaço Patrimonial uma Casa de Penhores Tradicional.	7174
第 154/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化局局長，作為簽訂何東圖書館擴建工程的合同的簽署人	7174	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 154/2003, que subdelega poderes na presidente do Instituto Cultural, como outorgante, no contrato para a execução de empreitada da «Obra de Ampliação da Biblioteca Sir Ho Tung».	7174
第 155/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局印度市場代表提供服務的合同的簽署人	7175	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 155/2003, que subdelega poderes no presidente do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado da Índia».	7175
第 156/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局台灣市場代表提供服務的合同的簽署人	7175	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2003, que subdelega poderes no presidente do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado de Taiwan».	7175

第 157/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局馬來西亞市場代表提供服務的合同的簽署人	7175	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 157/2003, que subdelega poderes no presidente do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado da Malásia».	7175
第 158/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局泰國市場代表提供服務的合同的簽署人	7176	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 158/2003, que subdelega poderes no presidente do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado da Tailândia».	7176
第 159/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局日本市場代表提供服務的合同的簽署人	7176	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 159/2003, que subdelega poderes no presidente do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado do Japão».	7176
第 160/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局英國市場代表提供服務的合同的簽署人	7176	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 160/2003, que subdelega poderes no presidente do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado do Reino Unido».	7176
第 161/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局新加坡市場代表提供服務的合同的簽署人	7177	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 161/2003, que subdelega poderes no presidente do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado da Singapura».	7177
第 162/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局韓國市場代表提供服務的合同的簽署人	7177	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 162/2003, que subdelega poderes no presidente do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado da Coreia do Sul».	7177
第 163/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局菲律賓市場代表提供服務的合同的簽署人	7178	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 163/2003, que subdelega poderes no presidente do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado das Filipinas».	7178
第 164/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金主席，作為簽訂澳門特別行政區政府旅遊局澳洲及紐西蘭市場代表提供服務的合同的簽署人	7178	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 164/2003, que subdelega poderes no presidente do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado da Austrália e da Nova Zelândia».	7178
第 165/2003 號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金主席，作為簽訂位於澳門耶穌會紀念廣場 2 至 6 號樓宇的附註租賃合同的簽署人	7178	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 165/2003, que subdelega poderes no presidente do Fundo de Turismo, como outorgante, no averbamento do contrato de arrendamento do prédio sito no Largo da Companhia de Jesus, n.ºs 2 a 6, em Macau.	7178

運輸工務司司長辦公室：

第 115/2003 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“位於路氹城與聯生工業邨之間的明溝填土第一期”工程合同的簽署人	7179
第 116/2003 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“維修位於聖珊澤馬路2至4號——立法會主席官邸”工程合同的簽署人	7179
第 117/2003 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予地球物理暨氣象局局長，作為訂立有關地球物理暨氣象局大樓之清潔服務合約的簽署人	7180
第 118/2003 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂提供“編製塔石廣場重整工程計劃”合同的簽署人	7180
第 119/2003 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“改善筷子基南灣排水系統”工程合同的簽署人	7180
第 120/2003 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予土地工務運輸局局長，作為簽訂“提供電力領域技術顧問服務”合同的簽署人	7181
第 122/2003 號運輸工務司司長批示，將若干權力轉授予建設發展辦公室一名技術員，作為簽訂“關閘新邊檢大樓——邊檢大樓建造工程”之施工第二補充合同的簽署人	7181
批示摘錄一份	7182

海關：

批示摘錄一份	7182
--------------	------

立法會輔助部門：

決議摘錄一份	7182
--------------	------

檢察長辦公室：

批示摘錄數份	7183
--------------	------

聲明書數份	7184
-------------	------

新聞局：

聲明書一份	7184
-------------	------

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 115/2003, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Aterro do Canal situado entre o Parque da Concórdia e o COTAI Fase I»	7179
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 116/2003, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Reparação de Residência do Presidente da A.L. — Estrada da Santa Sancha, n.ºs 2 a 4»	7179
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 117/2003, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza das instalações do edifício sede da DSMG.	7180
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 118/2003, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato de prestação de serviços para a elaboração do «Plano de Requalificação da Zona do Tap Seac» ..	7180
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 119/2003, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Remodelação do sistema de drenagem de águas pluviais do Patane Sul»	7180
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 120/2003, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, como outorgante, no contrato para a «Prestação de Serviços de Consultadoria Técnica no Sector de Electricidade»	7181
Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 122/2003, que subdelega poderes numa técnica do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, como outorgante, no segundo aditamento ao contrato para a execução da «Empreitada de Construção do Novo Posto Fronteiriço das Portas do Cerco — Edifício do Posto»	7181
Extracto de despacho.	7182
Serviços de Alfândega:	
Extracto de despacho.	7182
Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:	
Extracto de deliberação.	7182
Gabinete do Procurador:	
Extractos de despachos.	7183
Declarações.	7184
Gabinete de Comunicação Social:	
Declaração.	7184

法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄一份	7184	Extracto de despacho.	7184
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄數份	7185	Extractos de despachos.	7185
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄一份	7185	Extracto de deliberação.	7185
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份	7186	Extracto de despacho.	7186
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份	7186	Extractos de despachos.	7186
聲明書數份	7188	Declarações.	7188
勞工暨就業局：		Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:	
批示摘錄數份	7190	Extractos de despachos.	7190
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份	7190	Extractos de despachos.	7190
工商業發展基金：		Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercia- lização:	
批示摘錄一份	7194	Extracto de despacho.	7194
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄一份	7195	Extracto de despacho.	7195
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄一份	7195	Extracto de despacho.	7195
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份	7196	Extractos de despachos.	7196
旅遊學院：		Instituto de Formação Turística:	
批示摘錄一份	7199	Extracto de despacho.	7199
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄一份	7199	Extracto de despacho.	7199
聲明書一份	7200	Declaração.	7200
政府船塢：		Oficinas Navais:	
批示摘錄數份	7200	Extractos de despachos.	7200
Avisos e anúncios oficiais			
政府機關通告及公告			
商業及動產登記局佈告：		Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:	
二零零三年十一月份的商業登記名單	7201	Lista dos registos comerciais referente ao mês de No- vembro de 2003.	7201
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
公告一則，關於張貼為填補主任翻譯一缺，以文 件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告	7239	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preen- chimento de uma vaga de intérprete-tradutor chefe.	7239

公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員四缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告 7239

勞工暨就業局佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人確定名單 7240

澳門保安部隊事務局佈告：

公告一則，關於張貼第三屆保安學員培訓課程的投考人臨時名單 7240

司法警察局佈告：

將若干權限授予及轉授予副局長 7240

消防局佈告：

將若干權限轉授予消防局副局長 7242

衛生局佈告：

通告一則，關於投考體育醫學專科最後評核試的典試委員會成員的委任 7243

通告一則，關於投考皮膚科專科最後評核試的典試委員會成員的委任 7243

澳門旅遊博彩技術培訓中心佈告：

將若干權限轉授予中心主任 7244

公證署公告及其他公告

澳門土木工程實驗室 (LECM) — 召開會員大會常會 7245

國衛保險(百慕達)有限公司—澳門分行—二零零二年度營業賬目報告 7246

附註：印發二零零三年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第28/2003號行政長官公告，命令公佈《內地與澳門關於建立更緊密經貿關係的安排》 7162 (2)

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior principal. 7239

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 1.ª classe. 7240

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos do 3.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau. 7240

Polícia Judiciária:

Delegação e subdelegação de competências nos subdirectores. 7240

Corpo de Bombeiros:

Subdelegação de competências no segundo-comandante do CB. 7242

Serviços de Saúde:

Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em medicina desportiva. 7243

Aviso sobre a nomeação do júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em dermatologia. 7243

Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau:

Subdelegação de competências no director executivo. 7244

Anúncios notariais e outros

Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM — Convocatória da assembleia geral ordinária. 7245

AXA China Region Insurance Co. (Bermuda) Ltd. Macau Branch — Relatório das contas do exercício de 2002. 7246

Nota: — Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 52/2003, II Série, de 26 de Dezembro, inserindo o seguinte:

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Aviso do Chefe do Executivo n.º 28/2003, que manda publicar o «Acordo de estreitamento das relações económicas e comerciais entre o Continente Chinês e Macau». 7162 (2)

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 310/2003 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 310/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2001號行政法規第二十三條第四款、第二十四條及第5/2001號行政法規第五條（六）項、第七條第一款（四）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 4 do artigo 23.º e do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001, e da alínea 6) do artigo 5.º e da alínea 4) do n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, o Chefe do Executivo manda:

經第144/2003號行政長官批示委任為由法律及司法培訓中心舉辦的進入法院及檢察院法官團培訓課程及實習的導師的初級法院法官何偉寧，自二零零三年十二月一日起，終止其擔任導師的職務。

Cessa funções de formador do Curso e Estágio de Formação para Ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, o formador Ho Wai Neng, Juiz do Tribunal Judicial de Base, para que foi nomeado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 144/2003, com efeitos a partir de 1 de Dezembro de 2003.

二零零三年十二月二十三日

23 de Dezembro de 2003.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 311/2003 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 311/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第17/2001號行政法規第二十三條第四款、第二十四條及第5/2001號行政法規第五條（六）項、第七條第一款（四）項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 4 do artigo 23.º e do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2001, e da alínea 6) do artigo 5.º e da alínea 4) do n.º 1 do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2001, o Chefe do Executivo manda:

委任刑事起訴法庭法官唐曉峰擔任由法律及司法培訓中心舉辦的進入法院及檢察院法官團培訓課程及實習的導師，任期自二零零四年一月一日起至二零零四年五月二十八日止。

É nomeado para o Curso e Estágio de Formação para Ingresso nas Magistraturas Judicial e do Ministério Público do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, com efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2004 até 28 de Maio de 2004, o formador Tong Hio Fong, Juiz do Juízo de Instrução Criminal.

二零零三年十二月二十三日

23 de Dezembro de 2003.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第 312/2003 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 312/2003

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予社會文化司司長崔世安博士一切所需權力，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與國家教育部簽訂關於中國內地高等院校在澳門招收研究生協調工作之協議書。

1. São delegados no Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, doutor Chui Sai On, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na assinatura do «Protocolo de cooperação no recrutamento de alunos de Macau para frequência de cursos de pós-graduação nas instituições de ensino superior da República Popular da China», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Ministério da Educação da República Popular da China.

二、社會文化司司長可將上款所述的一切權力轉授。

二零零三年十二月二十六日

行政長官 何厚錕

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零零三年八月五日作出的批示：

應 Maria Isabel Fonseca Monteiro Pinheiro de Lima 之請求，終止其擔任政府駐澳門彩票有限公司代表的委任，由二零零三年八月三十一日起生效。

透過辦公室主任二零零三年十二月五日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一及第二款、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款規定，李雪源在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同自二零零四年二月一日起續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第二職階三等文員的薪俸點 205 點。

透過行政長官二零零三年十二月十日批示：

根據澳門特別行政區第14/1999號行政法規第十八條第一及二款的規定，下列行政長官辦公室成員之定期委任，自二零零三年十二月二十日起續期一年：

辦公室主任何永安碩士；

私人助理蘇寶林學士；

顧問 Brenda Dulce da Cunha e Pires 學士、馮少榮學士及郭華成學士；

私人秘書周靜敏學士、陳玉儀、梁翠雯及 Cecilia Madalena Gabriel。

根據六月八日第 37/91/M 號法令修改的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款的規定，下列政府總部輔助部門人員之定期委任，獲續期壹年，除第四位自二零零四年二月一日起生效外，其餘皆自二零零三年十二月二十日起生效：

行政技術輔助廳廳長蘇柏圖；

預算管理暨會計處處長 Elsa da Silva 學士；

物料供應暨財產處處長 Maria Eugénia Fernandes Estorninho；

人力資源暨檔案處處長劉軍勳副學士；

會計科科長 Pedro Jorge Córdova。

2. O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura pode subdelegar todos os poderes referidos no número anterior.

26 de Dezembro de 2003.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 5 de Agosto de 2003:

Licenciada Maria Isabel Fonseca Monteiro Pinheiro de Lima — cessou, a seu pedido, as funções de delegada do Governo junto da SLOT — Sociedade de Lotarias e Apostas Mútuas de Macau, Lda., a partir de 31 de Agosto de 2003.

Por despacho do Chefe deste Gabinete, de 5 de Dezembro de 2003:

Lei Sut Un — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos SASG, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do mesmo contrato com referência à categoria de terceiro-oficial, 2.^o escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.^o, n.^o 3, e 26.^o, n.^{os} 1 e 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.^o, n.^{os} 1 e 2, do Decreto-Lei n.^o 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2004.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 10 de Dezembro de 2003:

As individualidades, abaixo mencionadas, deste Gabinete — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nas respectivas funções, nos termos do artigo 18.^o, n.^{os} 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.^o 14/1999 da RAEM, a partir de 20 de Dezembro de 2003:

Mestre Ho Veng On, chefe do Gabinete;

Licenciado Sou Pou Lam, adjunto;

Licenciados Brenda Dulce da Cunha e Pires, Fung Sio Weng e Kuok Wa Seng, assessores;

Licenciada Chau Chen Mung, Chan Iok I, Leong Choi Man e Cecilia Madalena Gabriel, secretárias pessoais.

As individualidades, abaixo mencionadas, dos SASG — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nas respectivas funções, nos termos do artigo 4.^o, n.^o 2, do Decreto-Lei n.^o 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 37/91/M, de 8 de Junho, todos a partir de 20 de Dezembro de 2003, excepto o quarto a partir de 1 de Fevereiro de 2004:

Alberto Jorge e Sousa, chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo;

Licenciada Elsa da Silva, chefe da Divisão de Gestão Orçamental e Contabilidade;

Maria Eugénia Fernandes Estorninho, chefe da Divisão de Aprovisionamento e Património;

Bacharel Lao Kuan Lai da Luz, chefe da Divisão de Recursos Humanos e Arquivo;

Pedro Jorge Córdova, chefe da Secção de Contabilidade.

透過行政長官二零零三年十二月十二日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用行政暨公職局第一職階首席高級資訊技術員蘇吉祥學士到政府總部輔助部門擔任同一職務，為期一年，自二零零三年十二月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用旅遊局第一職階一等公關督導員盧桂蘭到政府總部輔助部門擔任第一職階首席公關督導員，為期一年，自二零零三年十二月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用教育暨青年局第一職階特級技術輔導員侯勇明到政府總部輔助部門擔任同一職務，為期一年，自二零零三年十二月二十一日起生效。

二零零三年十二月二十六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 馮少榮

行政會

批示摘錄

透過行政長官二零零三年十二月十二日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，徵用行政暨公職局第一職階首席文案林淑池學士到行政會秘書處擔任第一職階主任文案，為期一年，自二零零三年十二月二十一日起生效。

二零零三年十二月十九日於行政會

秘書長 何永安

行政法務司司長辦公室

批示摘錄

透過行政法務司司長二零零三年十二月四日批示：

Francisca Romana Kuan — 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用其為本辦公室第三職階特級技術輔導員，為期一年，自二零零三年十二月四日起生效。

二零零三年十二月五日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Dezembro de 2003:

Licenciado Sou Kat Cheong, técnico superior de informática principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — requisitado, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos SASG, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2003.

Lou Kuai Lan, assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DST — requisitada, pelo período de um ano, como assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2003.

Hao Long Meng, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSEJ — requisitado, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos SASG, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2003.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Dezembro de 2003. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Fung Sio Weng*.

CONSELHO EXECUTIVO

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Dezembro de 2003:

Licenciada Lam Sok Chi aliás Ma Shoke Tee, letrada principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAFP — requisitada, pelo período de um ano, como letrada-chefe, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2003.

Conselho Executivo, aos 19 de Dezembro de 2003. — O Secretário-Geral, *Ho Veng On*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Dezembro de 2003:

Francisca Romana Kuan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Dezembro de 2003.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 5 de Dezembro de 2003. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

第147/2003號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 147/2003

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予澳門大學校長姚偉彬教授或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「寶利集團有限公司」簽訂租賃「獲多利中心」11樓K、L、M、N、O、P、Q座，共七個單位的合同。

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, professor doutor Iu Vai Pan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento das fracções K, L, M, N, O, P e Q do 11.º andar, totalizando 7 fracções, do «Edifício Hot Line», a celebrar com a «Empresa Pou Lei Grupo, Limitada».

二零零三年十二月十九日

19 de Dezembro de 2003.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第148/2003號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 148/2003

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予澳門大學校長姚偉彬教授或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「濠源物業發展有限公司」簽訂租賃「海景豪園」22樓D座，共一個單位的合同。

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, professor doutor Iu Vai Pan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento da fracção D do 22.º andar, totalizando 1 fracção, do «Edifício Marbela», a celebrar com a «Sociedade de Investimento Predial Golden Sources, Limitada».

二零零三年十二月十九日

19 de Dezembro de 2003.

社會文化司司長 崔世安

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第149/2003號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 149/2003

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需權限予澳門大學校長姚偉彬教授或其法定代任

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, professor doutor Iu Vai Pan, ou no seu substituto legal, todos os

人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與順祥冷氣工程簽訂澳門大學空調系統設備保養的服務合同。

二零零三年十二月十九日

社會文化司司長 崔世安

第 150/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，連同第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長姚偉彬教授或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與宏利人壽保險（國際）有限公司簽訂澳門大學教職員公積金的管理服務合同。

二零零三年十二月二十三日

社會文化司司長 崔世安

第 151/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，連同第 14/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與建築商“李發權”簽訂演藝學院舞蹈學校 - 獲多利商業中心三、四樓機電冷氣工程的合同。

二零零三年十二月二十三日

社會文化司司長 崔世安

第 152/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七

poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de manutenção do sistema de ar condicionado centralizado da Universidade de Macau, a celebrar com a «Eléctrico Son Cheong».

19 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 150/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, professor doutor Iu Vai Pan, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de serviços de gestão do fundo de previdência da Universidade de Macau, a celebrar com a «Manulife (International) Limited».

23 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 151/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução de «Obras de instalações mecânicas, eléctricas e de ar condicionado na Escola de Dança do Conservatório — 3.º e 4.º andar do Edifício Hot Line», a celebrar com o construtor civil «Lee Fat Kun».

23 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 152/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“德訊電子電業工程公司”簽訂為澳門博物館及觀音蓮花苑視聽設備提供維修保養服務的合同。

二零零三年十二月二十三日

社會文化司司長 崔世安

第 153/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款及第七條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“文化會館”簽訂為典當業展示館提供營運管理服務的合同。

二零零三年十二月二十三日

社會文化司司長 崔世安

第 154/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，連同第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中德工程有限公司”簽訂何東圖書館擴建工程的合同。

二零零三年十二月二十六日

社會文化司司長 崔世安

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de manutenção de material audiovisual no Museu de Macau e no Centro Ecuménico Kun Iam, a celebrar com a empresa «Companhia Instalações Artigos Eléctricos Tak Son».

23 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 153/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de serviços de gestão do Espaço Patrimonial uma Casa de Penhores Tradicional, a celebrar com a empresa «Clube Cultural».

23 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 154/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, licenciada Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de execução de empreitada da Obra de Ampliação da Biblioteca Sir Ho Tung, a celebrar com a empresa «Companhia de Construção Urbana J & T Limitada».

26 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 155/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，及第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Durga Das Publications Private Limited”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局印度市場代表提供服務的合同。

二零零三年十二月二十六日

社會文化司司長 崔世安

第 156/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，及第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“達豐公關顧問股份有限公司”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局台灣市場代表提供服務的合同。

二零零三年十二月二十六日

社會文化司司長 崔世安

第 157/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，及第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 155/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado da Índia», a celebrar com a empresa «Durga Das Publications Private Limited».

26 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 156/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado de Taiwan», a celebrar com a empresa «Compass Public Relations, Ltd.».

26 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 157/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos

行政區作為簽署人，與“Pacific World Travel Sdn. Bhd.”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局馬來西亞市場代表提供服務的合同。

二零零三年十二月二十六日

社會文化司司長 崔世安

第 158/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Pacific Leisure (Thailand) Limited”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局泰國市場代表提供服務的合同。

二零零三年十二月二十六日

社會文化司司長 崔世安

第 159/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Mile Post Consultants, Inc.”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局日本市場代表提供服務的合同。

二零零三年十二月二十六日

社會文化司司長 崔世安

第 160/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七

Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado da Malásia», a celebrar com a empresa «Pacific World Travel Sdn. Bhd.».

26 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 158/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado da Tailândia», a celebrar com a empresa «Pacific Leisure (Thailand) Limited».

26 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 159/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado do Japão», a celebrar com a empresa «Mile Post Consultants, Inc.».

26 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 160/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“The Communications and Business Group Limited”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局英國市場代表提供服務的合同。

二零零三年十二月二十六日

社會文化司司長 崔世安

第 161/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Pacific Leisure Holding Pte. Ltd.”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局新加坡市場代表提供服務的合同。

二零零三年十二月二十六日

社會文化司司長 崔世安

第 162/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Glocom Korea Co. Ltd.”簽訂澳門特別行政區政府旅遊局韓國市場代表提供服務的合同。

二零零三年十二月二十六日

社會文化司司長 崔世安

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado do Reino Unido», a celebrar com a empresa «The Communications and Business Group Limited».

26 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 161/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado da Singapura», a celebrar com a empresa «Pacific Leisure Holdings Pte. Ltd.».

26 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 162/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado da Coreia do Sul», a celebrar com a empresa «Glocom Korea Co. Ltd.».

26 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 163/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金主席 João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Asia Pacific Projects, Inc.” 簽訂澳門特別行政區政府旅遊局菲律賓市場代表提供服務的合同。

二零零三年十二月二十六日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 163/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado das Filipinas», a celebrar com a empresa «Asia Pacific Projects, Inc.».

26 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 164/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予旅遊基金主席 João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“World Trade Travel Pty. Limited” 簽訂澳門特別行政區政府旅遊局澳洲及紐西蘭市場代表提供服務的合同。

二零零三年十二月二十六日

社會文化司司長 崔世安

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 164/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Prestação dos Serviços de Representação da Direcção dos Serviços de Turismo do Governo da Região Administrativa Especial de Macau para o Mercado da Austrália e da Nova Zelândia», a celebrar com a empresa «World Trade Travel Pty. Limited».

26 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 165/2003 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，及第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予旅遊基金主席 João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 165/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Admi-

行政區作為簽署人，與“好運集團有限公司”簽訂位於澳門耶穌會紀念廣場2至6號樓宇的附註租賃合同。

二零零三年十二月二十六日

社會文化司司長 崔世安

二零零三年十二月二十六日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室

第 115/2003 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada 簽訂「位於路氹城與聯生工業邨之間的明溝填土第一期」工程合同。

二零零三年十二月十七日

運輸工務司司長 歐文龍

第 116/2003 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 Companhia de Construção e Fomento

Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no averbamento do contrato de arrendamento do prédio sito no Largo da Companhia de Jesus, n.ºs 2 a 6, em Macau, a celebrar com a «Empresa Hou Wan Grupo, Limitada».

26 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 26 de Dezembro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 115/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Aterro do Canal situado entre o Parque da Concórdia e o COTAI Fase I», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Empresa de Construção e Obras de Engenharia Tak Fat Kin Ip, Limitada.

17 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 116/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Reparação da Residência do Presidente da A.L. — Estrada da Santa Sancha n.ºs 2 a 4», a celebrar entre a Região Administrativa Es-

Predial A Cheong, Lda 簽訂「維修位於聖珊澤馬路2至4號——立法會主席官邸」工程合同。

二零零三年十二月十七日

運輸工務司司長 歐文龍

第 117/2003 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予地球物理暨氣象局局長馮瑞權碩士或其法定代位人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與“國際永勝發展有限公司”訂立有關地球物理暨氣象局大樓之清潔服務合約。

二零零三年十二月十七日

運輸工務司司長 歐文龍

第 118/2003 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與 Carlos Alberto dos Santos Marreiros 建築師簽訂提供「編製塔石廣場重整工程計劃」合同。

二零零三年十二月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 119/2003 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七

條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

17 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 117/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, mestre Fong Soi Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza das instalações do edifício sede da DSMG, a celebrar com a «Companhia de Desenvolvimento e Administração de Propriedades Ever Victory, Limitada».

17 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 118/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços para a elaboração do «Plano de Requalificação da Zona do Tap Seac», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o arquitecto Carlos Alberto dos Santos Marreiros.

19 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 119/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，連同第15/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長 Jaime Roberto Carion (賈利安) 工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與振華海灣工程有限公司簽訂「改善筷子基南灣排水系統」工程合同。

二零零三年十二月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 120/2003 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款和第七條，並連同第 15/2000 號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予土地工務運輸局局長賈利安工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Nexant, Inc.” 簽訂“提供電力領域技術顧問服務”合同。

二零零三年十二月十九日

運輸工務司司長 歐文龍

第 122/2003 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第 30/2000 號行政命令第一款(二)項的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予建設發展辦公室技術員 Custódia Lai Yon Kong de Sousa 工程師，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中國土木工程(澳門)有限公司和珠光工程發展有限公司

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução da obra de «Remodelação do sistema de drenagem de águas pluviais do Patane Sul», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Companhia de Construção de Obras Portuárias Zhen Hwa, Limitada.

19 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 120/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 15/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, engenheiro Jaime Roberto Carion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a «Prestação de Serviços de Consultadoria Técnica no Sector de Electricidade», a celebrar com a empresa «Nexant, Inc.».

19 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 122/2003

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 30/2000, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados na técnica do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheira Custódia Lai Yon Kong de Sousa, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no segundo aditamento ao contrato para a execução da «Empreitada de Construção do Novo Posto Fronteiriço das Portas do Cerco — Edifício do Posto», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o consórcio formado pela «CCECC

組成的聯營公司簽訂“關閘新邊檢大樓 - 邊檢大樓建造工程”之施工第二補充合同。

二零零三年十二月三十日

運輸工務司司長 歐文龍

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年九月二十三日作出的批示：

蔡慧賢——根據第16/2001號行政法規第八條第一款和第二款及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零零三年十一月十六日起生效，在科技委員會秘書處執行第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

二零零三年十二月三十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

海關

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零三年十二月十七日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b)項，以及根據第21/2001號行政法規第五條第三款的規定，經海關關長的建議，岑杰學士擔任海關顧問的定期委任，獲續期一年，自二零零三年十二月二十日起生效。

二零零三年十二月二十三日於海關

副關長 賴敏華

立法會輔助部門

議決摘錄

根據一九九三年九月二十七日第53/93/M號法令第十九條規定，茲公佈立法會執行委員會於二零零三年十二月十八日議決所批准的立法會二零零三年財政年度本身預算之修改：

(Macau), Companhia de Construção e Engenharia Civil China, Limitada» e pela «Zhu Kuan — Fomento Imobiliário, Limitada».

30 de Dezembro de 2003.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Ao Man Long*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Setembro de 2003:

Choi Vai Iun — renovado o contrato de assalariamento, por um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, para exercer funções no secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, nos termos dos artigos 8.^o, n.^{os} 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.^o 16/2001, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro de 2003.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 30 de Dezembro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2003:

Licenciada Sam Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora dos SA, nos termos do artigo 23.^o, n.^o 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 5.^o, n.^o 3, do Regulamento Administrativo n.^o 21/2001, e sob a proposta do director-geral destes Serviços, a partir de 20 de Dezembro de 2003.

Serviços de Alfândega, aos 23 de Dezembro de 2003. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Extracto de deliberação

De acordo com o artigo 19.^o do Decreto-Lei n.^o 53/93/M, de 27 de Setembro, publicam-se as alterações do orçamento privativo da Assembleia Legislativa, para o ano económico 2003, autorizada por deliberação da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 18 de Dezembro do mesmo ano:

二零零三財政年度第四次修改預算

4.ª alteração do orçamento privativo, referente ao ano de 2003

經濟分類 Código económico	名稱 Designação	撥入 / 新增 Reforço/Inscrição	撥出 Anulação
	經常性開支 Despesas correntes		
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		
01-06-03-01	啟程津貼 <i>Ajudas de custo de embarque</i>	\$ 17,000.00	
01-06-03-02	日津貼 <i>Ajudas de custo diárias</i>	\$ 123,000.00	
02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços:</i>		
02-03-05-02	其他原因之交通費 <i>Transportes por outros motivos</i>	\$ 361,000.00	
02-03-09-00	未列明之負擔 <i>Encargos não especificados</i>	\$ 269,000.00	
05-00-00-00	其他經常性開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05-04-00-00-13	各項負擔的備用撥款 <i>Dotação provisional p/encargos diversos</i>		\$ 770,000.00
	合計 <i>Total</i>	\$ 770,000.00	\$ 770,000.00

二零零三年十二月二十三日於立法會輔助部門

秘書長 施明蕙

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 23 de Dezembro de 2003. — A Secretária-Geral, *Celina Silva Dias Aze-do*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零零三年十一月二十八日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 28 de Novembro de 2003:

龐凱傑——根據第 13/1999 號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式，被聘用為本辦公室第一職階二等技術輔導員，為期一年，由二零零四年一月一日起生效。

Pong Hoi Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

摘錄自檢察長於二零零三年十二月二十八日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 18 de Dezembro de 2003:

沈黎——本辦公室第一職階首席高級技術員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款及第三款 a) 項，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條

Shen Li, técnica superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, neste Gabinete, ao abri-

及第二十六條之規定，獲准以編制外合同方式續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為同一職級之第二職階，由二零零四年二月一日起生效。

聲 明

為著應有效力，茲聲明：本辦公室第一職階二等技術輔導員劉靄婷，屬編制外合同，應其個人請求，自二零零四年一月一日起，終止職務。

為著應有效力，茲聲明：根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條之規定，本辦公室編制內第一職階首席翻譯員高珩，自二零零四年一月一日起，以調任方式轉入博彩監察協調局人員編制內翻譯員之職程。

二零零三年十二月二十六日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

go do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Fevereiro de 2004.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lau Oi Ting, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, neste Gabinete, cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

— Para os devidos efeitos se declara que Kou Hang, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Gabinete, será transferida para desempenhar funções de intérprete-tradutora do quadro de pessoal do DICJ, nos termos do artigo 32.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

Gabinete do Procurador, aos 26 de Dezembro de 2003. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

聲 明

為著有關效力，茲聲明子龍李，為第三職階顧問高級技術員，因合同期滿，由二零零四年一月一日起終止其以散位合同方式在本局擔任的職務。

二零零三年十二月十九日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que António Tchi Long Lei, técnico superior assessor, 3.º escalão, assalariado, neste Gabinete, cessa as suas funções no termo do prazo do seu contrato, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

Gabinete de Comunicação Social, aos 19 de Dezembro de 2003. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

法務局

批 示 摘 錄

摘錄自本局副局長於二零零三年十二月二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款，配合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第二職階一等文員 Ermelinda da Conceição Ritchie 的散位合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點 290，自二零零三年十一月二十四日起生效。

二零零三年十二月十九日於法務局

局長 張永春

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extracto de despacho

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 2 de Dezembro de 2003:

Ermelinda da Conceição Ritchie, primeiro-oficial, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contractual com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 290, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Novembro de 2003.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 19 de Dezembro de 2003. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印務局

批示摘錄

按照本人於二零零三年十二月二十三日的批示：

謝金林、鄭星洲及羅柱超，本局第五職階散位助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，其有關合同獲續期一年，執行相關職務並轉為高一職階，由二零零四年一月一日起生效。

下列本局散位人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a項及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，並執行其所屬的職務：

郭滌鏘及劉凱旋，第五職階活版印刷員，由二零零三年十二月二十九日起生效；

招美貞，第五職階助理員；李惠坤，第五職階照相平版印刷員；梁樹榮，第六職階熟練助理員；馬玉燕；第五職階排版打字員；皆由二零零四年一月一日起生效；

傅凱安，第一職階二等資訊助理技術員，及李麗芳，第一職階二等照相排版操作員，由二零零四年一月二日起生效；

李國松，第四職階半熟練工人，由二零零四年一月七日起生效；

陳祖任，第三職階助理員，由二零零四年一月十六日起生效。

二零零三年十二月二十三日於印務局

代局長 李偉農

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零三年八月二十二日所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，行政輔助部第一職階二等高級技術員曹慧怡學士，獲准簽有關編制外合同，薪俸430點，為期一年，自二零零三年十月一日起生效。

二零零三年十二月二十三日於民政總署

管理委員會委員 李思豪

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 23 de Dezembro de 2003:

Che Kam Lam, Cheang Seng Chao e Lo Ch'u Ch'io, auxiliares, 5.º escalão, assalariados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, para exercerem as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

Os assalariados, abaixo mencionados, desta Imprensa — renovados os respectivos contratos, por mais um ano, para exercerem as mesmas funções, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Kuok Tek Chao e Lao Hoi Sun, impressores tipográficos, 5.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2003;

Chio Mei Cheng, auxiliar, 5.º escalão, Lee Wai Kuan, impressor de fotolitografia, 5.º escalão, Leong Su Weng aliás João Evangelista Leong, auxiliar qualificado, 6.º escalão, e Ma Lok In, compositor monotipista, 5.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2004;

Fu Hoi On, técnico auxiliar de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, e Lei Lai Fong, operador de fotocomposição de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Janeiro de 2004;

Lei Kok Chong, operário semiquilificado, 4.º escalão, a partir de 7 de Janeiro de 2004;

Chan Chou Iam, auxiliar, 3.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2004.

Imprensa Oficial, aos 23 de Dezembro de 2003. — O Administrador, substituto, *Lei Wai Nong*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 22 de Agosto de 2003:

Licenciada Tso Wai Yee, dos SAA — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2003.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Dezembro de 2003. — O Administrador do Conselho de Administração, *Marcelo Inácio dos Remédios*.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零三年十一月二十一日之批示：

鄧思敏學士及 Chiu Chi Sang aliás Luciano Baptista 學士 — 根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階二等高級技術員之職務，由二零零四年一月二十日起生效。

二零零三年十二月十七日於經濟局

代局長 蘇添平

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零三年十一月十七日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李曦晴在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合約，自二零零三年十二月二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零三年十一月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下列本局編制外合同人員按下指期間起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉入下指之職級：

Fátima Cristina Nunes Neves de Oliveira，轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點650，自二零零三年十二月十六日起生效；

曹樂萌，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點415，自二零零三年十二月十四日起生效。

按照經濟財政司司長於二零零三年十二月一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Míriam Carla Santos Almeida Marques在本局擔任職務的編制外合約，自二零零三年十二月十四日起續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320的薪俸。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 21 de Novembro de 2003:

Licenciados Tang Si Man e Chiu Chi Sang aliás Luciano Baptista — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2004.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Dezembro de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Novembro de 2003:

Lei Hei Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2003.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Novembro de 2003:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos, correspondente às categorias a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Fátima Cristina Nunes Neves de Oliveira, para técnica superior assessora, 3.^o escalão, índice 650, a partir de 16 de Dezembro de 2003;

Cao Lemeng, para adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, a partir de 14 de Dezembro de 2003.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Dezembro de 2003:

Míriam Carla Santos Almeida Marques — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2003.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，Rosa Maria dos Santos Gomes, Tertuliano Augusto Gomes de Senna Fernandes 及 Pedro Zeferino de Souza，在本局擔任職務的散位合同獲續期一年，首兩位為第五職階熟練助理員，最後一位為第七職階熟練助理員，皆自二零零四年一月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列本局編制外合同人員，按下指期間起獲續期一年：

Pedro Pires Pinhal，為第一職階一等高級技術員，自二零零三年十二月十六日起生效；

Lina Maria dos Santos Nogueira，為第三職階特級技術輔導員，自二零零四年一月一日起生效。

Rosa Maria dos Santos Gomes, Tertuliano Augusto Gomes de Senna Fernandes e Pedro Zeferino de Souza — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 5.º escalão, para os dois primeiros, e 7.º escalão, para o último, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Pedro Pires Pinhal, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Dezembro de 2003;

Lina Maria dos Santos Nogueira, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

聲 明 書 Declarações

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組 Div.	01 09 12 00	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
		8-08-0	04-01-02-00	04	一般事務 - 社會文化司司長辦公室 旅遊基金	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura Fundo de Turismo	23,538,149.00		“17/12/2003 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/12/2003”
		9-03-0	05-04-00-00	13	共用開支 備用撥款	Despesas Comuns Dotação provisional		23,538,149.00	
總 額						Total		23,538,149.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組 Div.	01 10	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
		8-01-0	04-01-05-00	01	一般事務 - 運輸工務司司長辦公室 科技委員會	Encargos Gerais - Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas Conselho de Ciência e Tecnologia		200.00	“19/12/2003 之局長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 19/12/2003.”
		5-02-0	05-04-00-00	19	社會保障基金供款之支付	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social		200.00	
總 額						Total		200.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						
03	01	3-03-0 3-03-0	04-04-00-00 04-04-00-00	02 04	行政暨公職局 赴華就讀計劃 外地就讀計劃	Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública Plano de estudos na República Popular da China Planos de estudos no exterior	700,000.00	700,000.00	“18/12/2003 之局長 批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 18/12/2003.”	
總 額							Total	700,000.00	700,000.00	

根據四月三十日第17/GM/87號批示，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零三）款項轉帳，該轉帳由經四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條第三項規定所核准：

— De acordo com o Despacho n.º 17/GM/87, de 30 de Abril, se publicam as seguintes transferências de verbas (OR/2003), autorizadas nos termos do n.º 3 do artigo 21.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, na redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						
34	15	1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1 1-02-1	02-02-02-00 02-02-07-00 02-03-01-00 02-03-06-00 02-03-08-00 07-09-00-00 07-10-00-00		法務局 - 國際法事務辦公室 燃油及潤滑劑 其他非耐用品 資產之保養及利用 招待費 各項特別工作 運輸物料 機械及設備	Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça - Gabinete para os Assuntos do Direito Internacional Combustíveis e lubrificantes Outros bens não duradouros Conservação e aproveitamento de bens Representação Trabalhos especiais diversos Material de transporte Maquinaria e equipamento	5,000.00 218,000.00	10,000.00 25,000.00 50,000.00 88,000.00 50,000.00	“18/12/2003 之局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, de 18/12/2003.”	
總 額							Total	223,000.00	223,000.00	

二零零三年十二月十九日於財政局——局長 艾衛立

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Dezembro de 2003. — O Director dos Serviços, Carlos F. A. Ávila.

勞工暨就業局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長二零零三年十月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款d項的規定，本局第三職階助理員熊芳的散位合同，自二零零三年十一月十日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長二零零三年十月二十七日及十一月五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

David Lee，自二零零三年十二月二十九日起續聘為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

黃傑新，自二零零四年一月二日起續聘為第二職階二等資訊技術員，薪俸點為370；

Maria Elena Ribeiro Martins，自二零零四年一月一日起續聘為第三職階特級助理技術員，薪俸點為330。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，湯惠均在本局擔任職務的編制外合同自二零零四年一月二日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員的薪俸點455的薪俸。

二零零三年十二月十七日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

退休基金會

批示摘錄

退休/撫恤金的訂定

按照經濟財政司司長於二零零三年十二月十六日發出的批示：

(一) 治安警察局第三職階高級警員鄭鋒，退休基金會會員編號4422-9，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Outubro de 2003:

Hong Fong, auxiliar, 3.º escalão — rescindido o contrato de assalariamento, nestes Serviços, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Novembro de 2003.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro e 5 de Novembro de 2003:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

David Lee, como técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, a partir de 29 de Dezembro de 2003;

Wong Kit Sun, como técnico de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, a partir de 2 de Janeiro de 2004;

Maria Elena Ribeiro Martins, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

Tong Wai Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2004.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 17 de Dezembro de 2003. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Dezembro de 2003:

1. Chiang Fong, guarda-ajudante, 3.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4422-9,

六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一款及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零三年十二月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的245點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員康桂芬，退休基金會會員編號4421-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一款及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零三年十二月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員何炳文，退休基金會會員編號4424-5，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一款及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零三年十二月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員麥明漢，退休基金會會員編號4426-1，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一款及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零三年十二月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Dezembro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 245, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Hong Kuai Fan, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4421-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Dezembro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Peng Man, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4424-5, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Dezembro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Mak Meng Hon, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4426-1, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Dezembro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 治安警察局第四職階警員李華權，退休基金會會員編號4427-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一款及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零三年十二月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員劉玉良，退休基金會會員編號4431-8，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一款及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零三年十二月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員源澤成，退休基金會會員編號4432-6，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一款及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零三年十二月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員鄧耀佳，退休基金會會員編號4433-4，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一款及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零三年十二月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十一條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

1. Lei Wa Kun, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4427-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Dezembro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lau Iok Leong, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4431-8, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Dezembro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Un Chak Seng, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4432-6, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Dezembro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tang Io Kai, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4433-4, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Dezembro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員黃炎明，退休基金會會員編號4435-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一款及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零三年十二月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零零三年十二月十九日發出的批示：

(一) 治安警察局第四職階警員范志明，退休基金會會員編號4428-8，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一款及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零三年十二月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員黃德業，退休基金會會員編號4429-6，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一款及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零三年十二月九日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十四條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員戴超，退休基金會會員編號4147-5，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一款及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零三年十二月十一日開始

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Im Meng, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4435-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Dezembro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Dezembro de 2003:

1. Fan Chi Meng, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4428-8, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Dezembro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Wong Tak Ip, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4429-6, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 9 de Dezembro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tai Chio, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4147-5, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 11 de Dezembro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, con-

以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階警員陳家戈，退休基金會會員編號4430-0，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一款及第四款，並配合第二百六十五條第一款a項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零零三年十二月十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

二零零三年十二月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

jugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chan Ca Cou, guarda, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 4430-0, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Dezembro de 2003, uma pensão mensal, correspondente ao índice 210, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fundo de Pensões, aos 26 de Dezembro de 2003. — A Presidente do Conselho de Administração, *Winnie Lau*.

工商業發展基金

批示摘錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零三年十二月十六日批示所核准之工商業發展基金第四修改預算：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada pelo Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, por despacho de 16 de Dezembro de 2003:

經濟分類 Classificação económica					名稱 Designação	登錄/追加 A inscrever/ /reforçar	減少 A deduzir
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
05	04	00	00	01	備用金撥款		\$ 4,700,000.00
09	01	03	00		Dotação provisional 出資證券 Títulos de participação	\$ 4,700,000.00	
					總計 Total	\$ 4,700,000.00	\$ 4,700,000.00

二零零三年十二月十八日於工商業發展基金——管理委員會
——代主席：蘇添平——委員：麥偉棟——何雅詩——陳詠兒
——陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 18 de Dezembro de 2003. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Mac Vai Tong — Ho Nga Sze — Chan Weng I — Sylvia Isabel Jacques*.

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零三年十二月十日，根據第25/2001號行政法規修改的第6/1999號行政法規第四條第二款所指之附件IV第四項及第13/2000號行政命令第一款之規定所賦予權限而作出之批示：

由於警員張權祥，編號190911，違反十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第六條第二款a)和b)項、第十一條第二款d)項及第十二條第二款f)和o)項所規定之義務。經參閱該通則第二百三十八條第二款e)和f)項，以及考慮第二百零一條第二款d)項之加重情節，第二百零條第二款b)和h)項之減輕情節，決定對其科處撤職處分，由二零零三年十二月十七日起生效。

二零零三年十二月十六日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

消防局

批示摘錄

按照二零零三年十二月十五日第85/2003號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條及第一百四十九條之規定，由二零零三年十二月十三日起，將下列人員晉升至消防局軍事化人員編制之基礎職程之第一職階消防長職位：

一般性男性編制

消防員	編號	428901	李永達；
"	"	432911	李素添；
"	"	432901	梁懷毅；
"	"	401911	黃東山；
"	"	428911	林春明；
"	"	427921	胡家曉；
"	"	430921	吳志堅；
"	"	450901	曹炳君；

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Dezembro de 2003, proferido ao abrigo da competência que advém das disposições constantes da alínea 4) do anexo IV a que se refere o artigo 4.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 25/2001, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000, determina:

Cheong Kun Cheong, guarda n.º 190 911 — demitido, a partir de 17 de Dezembro de 2003, por violação dos deveres gerais constantes dos artigos 6.º, n.º 2, alíneas a) e b), 11.º, n.º 2, alínea d), e 12.º, n.º 2, alíneas f) e o), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, com referência ao disposto no artigo 238.º, n.º 2, alíneas e) e f), contra o qual militam as agravantes do artigo 201.º, n.º 2, alínea d), e tem como circunstâncias atenuantes o artigo 200.º, n.º 2, alíneas b) e h), do mesmo estatuto.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 16 de Dezembro de 2003. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 85/2003, de 15 de Dezembro:

Os militarizados abaixo indicados — promovidos a bombeiros-ajudantes, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal militarizado deste CB, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, a partir de 13 de Dezembro de 2003:

Quadro geral masculino

Bombeiros n.ºs	428 901	Lei Weng Tat;
»	»	432 911 Lei Sou Tim;
»	»	432 901 Leong Wai Ngai;
»	»	401 911 Wong Tung Shan;
»	»	428 911 Lam Chon Meng;
»	»	427 921 Wu Ka Io aliás Wu Kuok Io;
»	»	430 921 Ng Chi Kin;
»	»	450 901 Chou Peng Kuan;

一般性男性編制

消防員	編號		高金喜；
"	"	408911	馮少明；
"	"	407911	朱松光；
"	"	422921	麥彥光；
"	"	433901	盧志明；
"	"	447901	黃禮文；
"	"	449901	陳桂銘；
"	"	404891	鄭永漢；
"	"	408931	周志超。
"	"	425901	

二零零三年十二月十八日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

Quadro geral masculino

Bombeiros n.ºs	408 911	Kou Kam Hei;
»	»	407 911 Fong Sio Meng;
»	»	422 921 Chu Chong Kuong;
»	»	433 901 Mak In Kuong;
»	»	447 901 Lo Chi Meng;
»	»	449 901 Wong Lai Man;
»	»	404 891 Chan Kuai Meng;
»	»	408 931 Cheng Veng Hon;
»	»	425 901 Chao Chi Chiu.

Corpo de Bombeiros, aos 18 de Dezembro de 2003. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按局長於二零零三年十一月二十日之批示：

核准名稱為“佳寧”藥行從事藥物業活動，牌照編號為第52號，以及其營業地點為澳門關閘廣場140-142號地下，東主曾憲章，居住於澳門雅廉訪大馬路70號幸運閣32樓A座。

(是項刊登費用為\$333.00)

按照本人於二零零三年十一月二十一日之批示：

Rita Manuela Figueiredo Matias，為本局散位合同第二職階二等文員，由二零零四年一月一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

下列本局散位合同人員，按下指職級及期間起獲續期一年：

Sellma Luanny Silva Coimbra Batalha，為第三職階醫院主治醫生，由二零零三年十二月二日起生效；

Lúcio da Glória，為第一職階一等技術員，由二零零四年一月一日起生效；

Juanito Vitales Bumactao、阮依萍及Lilian Octavio Juplo，為第四職階護士，首兩位由二零零四年一月一日起生效，最後一位由二零零三年十二月二十一日起生效；

譚國恩及藍志雄，分別為第七及第四職階半熟練工人，由二零零四年一月一日起生效；

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director, de 20 de Novembro de 2003:

Autorizada a actividade farmacêutica à Drogeria «Kai Lin», alvará n.º 52, com o local de funcionamento na Praça das Portas do Cerco, n.ºs 140-142, r/c, em Macau, cuja titularidade pertence a Chang Hin Cheong, com residência na Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 70, bloco A, Edifício Fortune Tower, 32.º andar, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do signatário, de 21 de Novembro de 2003:

Rita Manuela Figueiredo Matias, segundo-oficial, 2.º escalão, assalariada — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

Os assalariados, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Sellma Luanny Silva Coimbra Batalha, como assistente hospitalar, 3.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2003;

Lúcio da Glória, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2004;

Juanito Vitales Bumactao, Yuen Yee Ping e Lilian Octavio Juplo, como enfermeiros, 4.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2004, para os dois primeiros, e 21 de Dezembro de 2003, para a última;

Tam Kuok Ian e Lam Chi Hong, como operários semiqualiificados, 7.º e 4.º escalão, respectivamente, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

第三職階第一職等衛生服務助理員：Alexandre Albano Nogueira，由二零零三年十二月二十日起生效，曾啟洪、羅振良及冼志明，自二零零四年一月一日起生效；第二職階第一職等衛生服務助理員：歐陽美珊、史賈亮、周鑑泉、房琪及黃亞仔，首兩位分別由二零零三年十二月二十一日及十二月二十三日起生效，其餘由二零零三年十二月十八日起生效；第一職階第一職等衛生服務助理員：程金鳳，由二零零三年十二月二日起生效。

按照二零零三年十二月一日本局全科衛生護理代副局長的批示：

易淑媛——應其要求，取消第 M-0895 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零三年十二月五日本局全科衛生護理副局長的批示：

陳百豪、馮文華、張雪如、張淑霞、鄭曉華、蘇金才、胡相雲、陳瑛、梁倩筠、劉雪文、蘇雅詩、余彩梅、譚錦恩、陳彩霞、李宏波——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1386、E-1387、E-1388、E-1389、E-1390、E-1391、E-1392、E-1393、E-1394、E-1395、E-1396、E-1397、E-1398、E-1399、E-1400。

(是項刊登費用為 \$441.00)

葉智恆、吳寶群、何海梅、鄭靈鋒、李文俊、黃錯亮、胡亮、關敏霞、朱向輝、徐敏珊、陳鐘錮、葉卓妍、陳偉龍——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1238、M-1239、M-1240、M-1241、M-1242、M-1243、M-1244、M-1245、M-1246、M-1247、M-1248、M-1249、M-1250。

(是項刊登費用為 \$392.00)

取消羅子超第 M-0947 號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守五月十八日第 20/98/M 號法令修訂的十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零零三年十二月十日本局全科衛生護理副局長的批示：

馮婉珊——獲准許從事化驗師職業，牌照編號是：T-0019。

(是項刊登費用為 \$264.00)

Auxiliares de serviços de saúde, grau 1, 3.º escalão: Alexandre Albano Nogueira, a partir de 20 de Dezembro de 2003; Chang Kai Hong, Lo Chan Leong e Sin Chi Meng, a partir de 1 de Janeiro de 2004; 2.º escalão: Au Ieong Mei San, Arsénio Gabriel Si aliás Si Ka Leong, Chao Kam Chun, Fong Kei e Wong A Chai, a partir de 21 e 23 para os dois primeiros, e 18 de Dezembro de 2003, para os seguintes; 1.º escalão: Cheng Kam Fong aliás Ma Khin Khin Swe, a partir de 2 de Dezembro de 2003.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 1 de Dezembro de 2003:

I Sok Wun — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0895.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Dezembro de 2003:

Chan Pak Ho, Fong Man Wa aliás Fong Man Lai, Cheong Sut U, Cheung Sok Ha, Chiang Hiu Wa, Sou Kam Choi, Wu Seong Wan, Chan Ieng, Leong Sin Kuan, Liu Xuewen, Sou Nga Si, U Choi Mui, Tam Kam Ian, Chan Choi Ha e Lei Wang Po — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1386, E-1387, E-1388, E-1389, E-1390, E-1391, E-1392, E-1393, E-1394, E-1395, E-1396, E-1397, E-1398, E-1399 e E-1400.

(Custo desta publicação \$ 441,00)

Ip Chi Hang, Wu Baoqun, Ho Hoi Mui, Cheang Teng Fong, Lei Man Chon, Wong Kai Leong, Wu Leong, Kuan Man Ha, Chu Heungfai, Choi Man San, Chan Chong Ku, Ip Cheok In e Chan Wai Long — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1238, M-1239, M-1240, M-1241, M-1242, M-1243, M-1244, M-1245, M-1246, M-1247, M-1248, M-1249 e M-1250.

(Custo desta publicação \$ 392,00)

Luo Tze Chao — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0947.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Dezembro de 2003:

Fong Un San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnica de laboratório, licença n.º T-0019.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

吳彩雙——應其要求，取消第E-1238號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零三年十二月十一日本局全科衛生護理副局長的批示：

廖敏芝——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1401。

(是項刊登費用為 \$264.00)

張松柏——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1251。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照本人於二零零三年十二月十五日作出的批示：

核准成藥 Tinea Cream 20克及450克乳膏之註冊，其註冊編號為 MAC-00053，製造及註冊證書持有人均為“安福化藥廠有限公司”。

(是項刊登費用為 \$304.00)

核准成藥 Tinea Solution 10毫升溶液之註冊，其註冊編號為 MAC-00054，製造及註冊證書持有人均為“安福化藥廠有限公司”。

(是項刊登費用為 \$304.00)

按照二零零三年十二月十五日本局全科衛生護理副局長的批示：

李國斌、黃潔敏——應其要求，分別取消第M-0909、M-1013號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

陳芷茵——應其要求，取消第E-1263號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零零三年十二月十六日本局全科衛生護理副局長的批示：

黃蔚蔚——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1252。

(是項刊登費用為 \$264.00)

按照二零零三年十二月十七日本局全科衛生護理副局長的批示：

胡毅、梁文健、麥志鋒——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1253、M-1254、M-1255。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Ng Choi Seong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1238.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Dezembro de 2003:

Lio Man Chi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1401.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Cheong Chong Pak — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1251.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do signatário, de 15 de Dezembro de 2003:

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica Tinea Cream, creme de 20g e 450g, com o número de registo MAC-00053, sendo o laboratório fabricante e titular do registo o «Laboratórios Ashford, Lda.».

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Autorizado o registo da especialidade farmacêutica Tinea Solution, solução de 10ml, com o número de registo MAC-00054, sendo o laboratório fabricante e titular do registo o «Laboratórios Ashford, Lda.»

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 15 de Dezembro de 2003:

Lei Kuok Pan e Vong Kit Man — canceladas, a seu pedido, as autorizações para o exercício da profissão de médico, licenças n.ºs M-0909 e M-1013.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chan Chi Ian — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1263.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Dezembro de 2003:

Wong Wai Wai — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1252.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Dezembro de 2003:

Wu Ngai, Leong Man Kin e Mak Chi Fung — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1253, M-1254 e M-1255.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

澳門退休、退役及領取撫恤金人士協會診所——獲准許營業，其地點位於澳門士多紐拜斯大馬路49號B華仁中心地下，准照編號是AL-0044。

(是項刊登費用為 \$304.00)

二零零三年十二月十八日於衛生局

局長 瞿國英

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica da Associação dos Aposentados, Reformados e Pensionistas de Macau, situada na Avenida de Sidónio Pais, n.º 49B, r/c, edifício Chi-na Plaza, alvará n.º AL-0044.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Serviços de Saúde, aos 18 de Dezembro de 2003. — O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院代院長於二零零三年十二月十八日之批示：

黃國榮及戴麗萍，均為第二職階一等資訊督導員，在二零零三年十二月三日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的考試成績表中分別排名第一及第二，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款，聯同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，獲確定委任為本學院人員編制第一職階首席資訊督導員。

二零零三年十二月十九日於旅遊學院

代院長 甄美娟

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extracto de despacho

Por despachos da presidente, substituta, do Instituto, de 18 de Dezembro de 2003:

Vong Kuok Veng e Tai Lai Peng, assistentes de informática de 1.ª classe, 2.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 49/2003, II Série, de 3 de Dezembro — nomeados, definitivamente, assistentes de informática principais, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Instituto de Formação Turística, aos 19 de Dezembro de 2003. — A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零三年十一月十八日作出的批示：

譚光民學士，本局地圖繪製廳廳長——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款規定，其原職級第一職階二等高級技術員於二零零三年八月十九日獲確定委任。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Novembro de 2003:

Licenciado Tam Kuong Man, chefe do Departamento de Cartografia destes Serviços — nomeado, definitivamente, em 19 de Agosto de 2003, na sua categoria de origem, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea b), conjugado com o artigo 23.º, n.º 12, ambos do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

聲 明

為著適當效力，現聲明，根據六月二日第20/97/M號法令第三條第一款之規定，現任地圖繪製廳廳長職務之第一職階二等高級技術員譚光民，轉為本局超額人員之狀況。

二零零三年十二月十八日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Tam Kuong Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, exercendo, actualmente, o cargo de chefe do Departamento de Cartografia, transita para a situação de supranumerário ao quadro destes Serviços, nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 20/97/M, de 2 de Junho.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 18 de Dezembro de 2003. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

政 府 船 塢**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零三年十二月一日作出的批示：

梁冠安——根據十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本廠擔任職務之散位合同自二零零四年一月一日起續期六個月，並以附註形式修改第三條款，轉為收取相等於第四職階半熟練工人的薪俸點160之薪俸。

根據十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令引入修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在本廠擔任如下職務的散位合同獲續期六個月，首位由二零零三年十二月十七日起生效，其餘由二零零四年一月一日起生效：

工人，第七職階，薪俸點為180：周光耀、周光德、周明、周光材及鍾寶龍；第六職階，薪俸點為160：李漢民；第五職階，薪俸點為150：趙文權、梁冠勳、呂桂良、冼日明、黃柱華及黃華彬；

第二職階熟練工人梁慶潮及譚卓均，薪俸點為160；

第三職階半熟練工人邵允聰，薪俸點為150；

助理員，第五職階，薪俸點為140：張炳根、曹紹輝、何炳明、林榮生、梁柏堅及黃沛雄。

二零零三年十二月十六日於政府船塢

代廠長 黃振方

OFICINAS NAVAIS**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Dezembro de 2003:

Leong Kun On — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de operário semi-qualificado, 4.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2004.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de seis meses, para exercerem as funções a cada um indicadas nestas Oficinas, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, alterado pelos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Dezembro de 2003, para o primeiro, e 1 de Janeiro de 2004, para os seguintes:

Operários, 7.º escalão, índice 180: Chao Kuong Io, Chao Kuong Tak, Chao Meng, Chau Kong Choi e Chong Pou Long; 6.º escalão, índice 160: Lei Hon Man aliás Lei Hung Man; 5.º escalão, índice 150: Chio Man Kun, Leong Kun Fan, Loi Kuai Leong, Sin Iat Meng, Wong Chu Wa e Wong Wa Pan;

Leong Heng Chio e Tam Cheok Kuan, como operários qualificados, 2.º escalão, índice 160;

Siu Wan Chong, como operário semiqualificado, 3.º escalão, índice 150;

Auxiliares, 5.º escalão, índice 140: Cheong Peng Kan, Chou Sio Fai, Ho Peng Meng, Lam Veng Sang, Leong Pak Kin e Wong Pui Hong.

Oficinas Navais, aos 16 de Dezembro de 2003. — O Director, substituto, *Wong Chan Fong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS**商業及動產登記局****CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS****11月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Novembro**

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃瑞珊個人企業主
葡文 português : WONG SOI SAN E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門俾利喇街龍園騰龍閣16樓E座 Avenida Venceslau de Moraes, Edifício Tang Long Kuok, 16º andar E, em Macau
登記編號 Nº do registo: 10094 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鑽星貿易行
自然人住所 domicílio : Estrada Governador Albano Oliveira, Edifício Nam San Garden, Bloco 6, 6º andar D, em Macau
登記編號 Nº do registo: 10095 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 賴容喜個人企業主
葡文 português : LAI IONG HEI, E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路49號地下 Avenida Coronel Mesquita, nº 49, r/c, em Macau³¹
登記編號 Nº do registo: 10096 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 富豪貿易行
自然人住所 domicílio : 澳門三巴仔街9至11號1樓B座 Rua de S. José, nº 11, Edifício Tak Cheo²⁹, 1º andar B, em Macau
登記編號 Nº do registo: 10097 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 鄧寶儀個人企業主
葡文 português : TANG POU I E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida de Venceslau de Moraes, s/nº, Lung Un - Wan Lung Court, 20º andar AE, em Macau
登記編號 Nº do registo: 10098 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 江惠平個人企業主
葡文 português : KONG WAI PENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門工業街龍園雲龍閣20樓A E
登記編號 Nº do registo: 10099 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 李志鵬
葡文 português : LEI CHI PANG
自然人住所 domicílio : 澳門柿山斜巷華景山莊三樓A
登記編號 Nº do registo: 10100 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林晶個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔東北馬路利萊大廈3樓E

登記編號 N° do registo: 10101 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃子亮(A)個人企業主

葡文 português : WONG CHI LEONG (A) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路珍發大廈5樓B座

登記編號 N° do registo: 10102 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何啓榮個人企業主

葡文 português : HO KAI WENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔杭州街雄昌花園第一座4樓E座

登記編號 N° do registo: 10103 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 華偉設計裝飾工程

葡文 português : DECORAÇÃO WA WAI

自然人住所 domicílio : 澳門鮮魚里2號聯勝大廈5樓I座

登記編號 N° do registo: 10104 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 關銳榮個人企業主

葡文 português : KUAN IOI WENG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門龍頭里6號新勝村大廈2樓E座

登記編號 N° do registo: 10105 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 伍麗卿個人企業主

葡文 português : NG LAI HENG (A) E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街137號時新大廈第二期2樓D座 Rua do Almirante Costa Cabral, n° 137, Edifício Si San, Bloco 2, 2° andar D, em Macau

登記編號 N° do registo: 10106 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 澳門陸通行

自然人住所 domicílio : 澳門南灣大馬路708至712號地下

登記編號 N° do registo: 10107 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 施明哲個人企業主

葡文 português : SI MENG CHIT E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門筷子基海灣南街信和廣場第2座24樓H座

登記編號 N° do registo: 10108 (CO)

商業名稱 Firma

葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL YEONG MENG

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔海洋花園第二街海洋花園杏花樓15樓M

登記編號 N° do registo: 10109 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 馮綺霞個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門雅康訪大馬路 1 4 7 號郵政分局 4 樓 3 3 室
登記編號 N.º do registo: 10110 (CO)

商業名稱 Firma
葡文 português : LIANG GUO SHAN
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場大馬路 4 6 0 號民安新村第四座 8 樓 O 座
登記編號 N.º do registo: 10111 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁妙慈個人企業主
葡文 português : LEONG MIO CHI E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路 3 / 5 號翡翠園第二期 5 樓 L Avenida do Coronel Mesquita, n.ºs 3/5, Edifício Jade Garden, Bloco 2, 5.º andar L, em Macau
登記編號 N.º do registo: 10112 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁華勝
葡文 português : LEONG WA SENG
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔松樹尾 1 3 號 B 地下 Povoação Chun Su Mei, n.º 13-B, Taipa, em Macau
登記編號 N.º do registo: 10113 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楊順好個人企業主
葡文 português : IEONG SON HOU E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街昌明花園銀星閣 9 樓 L
登記編號 N.º do registo: 10114 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 王儀德個人企業主
葡文 português : WANG YIDE E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔徐日昇寬公馬路中福花園 4 樓 F
登記編號 N.º do registo: 10115 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 廖忻怡個人企業主
葡文 português : LIU YAN YI LUIZ SONNY E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門美副將大馬路 1 1 B 至 1 1 C 號高橋大廈三樓 D
登記編號 N.º do registo: 10116 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 黃小平個人企業主
葡文 português : HUANG XIAO PING E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門高士德大馬路 7 3 號德成大廈 1 樓 B 座
登記編號 N.º do registo: 10117 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 勞健瑜個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門勞動節街廣福安花園 6 座 1 2 樓 A P Q
登記編號 N.º do registo: 10118 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門順通

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路101號南澳花園地下N舖
登記編號 N° do registo: 10119 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 梁培鍊個人企業主
葡文 português : LEONG PUI LIN E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔埃武拉街384號至483號萬國華庭21樓NO
登記編號 N° do registo: 10120 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 邰定國個人企業主
自然人住所 domicílio : 澳門沙梨頭海邊街169號C祐華大廈地下
登記編號 N° do registo: 10121 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 招秀萍個人企業主
葡文 português : CHIO SAO PENG E.I.
自然人住所 domicílio : 澳門馬場海邊馬路華景園第二座3樓N
登記編號 N° do registo: 10122 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東南亞美食
葡文 português : ESTABELICIMENTO DE COMIDAS SUESTE ASIA
英文 inglês : SOUTH-EAST ASIA FOOD
自然人住所 domicílio : 澳門西坑街22至22A明珠台第三座一樓E座
登記編號 N° do registo: 10123 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 何華雄
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環海濱花園13座16樓A
登記編號 N° do registo: 10124 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 立基裝修工程
葡文 português : OBRAS DE DECORAÇÃO LUCKY
英文 inglês : LUCKY DECORATION WORK
自然人住所 domicílio : 澳門亞豐素街18號C地下
登記編號 N° do registo: 10125 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 林汝焜個人企業主
葡文 português : LAM YU KWAN E.I.
自然人住所 domicílio : 14/F., Block D, 8 Connaught Road West, Hong Kong
登記編號 N° do registo: 10126 (CO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 蔡海山個人企業主
葡文 português : CHOI HOI SAN E.I.
自然人住所 domicílio : Avenida Venceslau de Moraes, s/n°, Edifício Tang Lung Court, Bloco III, 8° andar
R, em Macau
登記編號 N° do registo: 10127 (CO)

常設代表處之關閉 encerramento de representações permanentes

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 安堡中國股份有限公司—澳門分公司
 葡文 português : ANKERPOORT N.V. - SUCURSAL DE MACAU
 英文 inglês : ANKERPOORT N.V. - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Praia Grande Centre, Rm. 304, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14312 (SO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 可利特貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HO LEI TAK LIMITADA
 英文 inglês : HO LEI TAK IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Amizade, n.º 723, Edifício Chong Fu, r/c, Loja D, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17648 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 京茂有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE KING MAO LIMITADA
 英文 inglês : KING MAO COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 1.º andar, Compartmento 13, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17649 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : J V P 市場服務有限公司
 葡文 português : JVP SERVIÇOS DE PROMOÇÃO DE COMÉRCIO LIMITADA
 英文 inglês : JVP MARKETING SERVICES LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Infante D. Henrique, n.º 65-A, Edifício Hou Wa, 3.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17650 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中南澳投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHONG NAM OU LIMITADA
 英文 inglês : CHONG NAM OU INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 815 號才能商業中心一樓 Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Centro Comercial Talento, 1.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17651 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M & J 食品工商貿易股份有限公司
 葡文 português : M & J - INDÚSTRIA E COMÉRCIO ALIMENTAR, S.A.
 英文 inglês : M & J FOOD INDUSTRY LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Campo, s/n.º, Edifício Delta Asia Bank Centre, 2.º andar, Sala 202, em Macau
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17652 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 歐趣貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO AO CHOI, LIMITADA
 英文 inglês : AO CHOI IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida de Amizade, n° 723, Edifício Chong Fu, r/c, Loja D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17653 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中威投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHUNG WEI, LIMITADA
 英文 inglês : CHUNG WEI INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, San Kin Yip Commercial Center, 15° andar G a P, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17654 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 大力士建築工程有限公司
 葡文 português : DEREK'S ENGENHARIA E CONSTRUÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : DEREK'S ENGINEERING & CONSTRUCTION CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 8 8 8 號友誼大廈 1 樓 J 座
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 17655 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金域娛樂(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE DIVERSÕES KAM VEK (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : KAM VEK AMUSEMENT (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街 2 1 2 號金豐大廈第二座 4 樓 O 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 17656 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 吳發工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 6 3 號聯邦大廈 1 5 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17657 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日景(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : SUN VIEW (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SUN VIEW (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) CO., LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 9 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17658 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏天科技(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : DMX TECNOLOGIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : DMX TECHNOLOGIES (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) CO. LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街 2 3 0 至 2 4 6 號澳門金融中心 1 2 樓 G 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17659 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 積發(亞洲)有限公司
葡文 português : COMPANHIA JEVER (ÁSIA) LIMITADA
英文 inglês : JEVER (ASIA) COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門北京街244號澳門金融中心十樓M座 Rua de Pequim, n.º 244, Edifício Macau Finance Centre, 10.º andar M, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17660 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 殷信置業投資有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO IAN SON LIMITADA
英文 inglês : IAN SON PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Avenida Dr. Mário Soares, n.º 25, Edifício Montepio, 1.º andar, Compartimento 13, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17661 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 高運環球服務有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE SERVIÇOS GLOBAL KIRWAN LDA.
英文 inglês : KIRWAN GLOBAL SERVICES LTD.
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心第3期10樓S座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17662 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門金記有限公司
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路209號A飛通大廈三樓B座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17663 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門巨龍國際企業有限公司
葡文 português : EMPRESA INTERNACIONAL MACAU GREAT DRAGON LIMITADA
英文 inglês : MACAO GREAT DRAGON INTERNATIONAL ENTERPRISES COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門水井斜巷3號豐暢大廈G F樓9室
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 17664 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 楚天策劃規劃設計有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔高麗雅馬路297號海灣花園地下舖位A I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17665 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 基裕加集團實業投資(澳門)有限公司
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場15樓1509室
資本 capital : MOP\$1.000.000,00
登記編號 N.º do registo: 17666 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 盈利澳門離岸商業服務有限公司
葡文 português : WELL YIELD COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA

英文 inglês : WELL YIELD MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓18號室 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n°
 263, Edifício China Civil Plaza, 20° andar, apartamento 18, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17667 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三弦工程有限公司
 葡文 português : 3-STRINGS ENGENHARIA COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : 3-STRINGS ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路金苑大廈4樓F座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17668 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 加加飲食有限公司
 葡文 português : ESTABELECIMENTO DE COMIDAS MAIS E MAIS, LIMITADA
 英文 inglês : FOOD AND BEVERAGE MORE AND PLUS, LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Seng Tou, n° 333/D, Urbanização Nova Taipa Garden, R r/c S09, Taipa, em
 Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17669 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 振裕貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL CHAN U LIMITADA
 英文 inglês : CHAN U TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔基馬拉斯大馬路449號帝庭軒26樓A座 Avenida Guimarães, n° 449,
 Edifício Imperial Mansion, 26° andar A26, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17670 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 加利豐投資發展有限公司
 葡文 português : CARIBBEAN - INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : CARIBBEAN INVESTMENT & DEVELOPMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n°s 73-75, Edifício Comercial Si Toi, 17° andar,
 Apartamento 1705, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17671 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東匯地產代理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL DONG HUI , LIMITADA
 英文 inglês : DONG HUI REAL ESTATE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街6號景秀花園2樓B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17672 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 基隆工程有限公司
 葡文 português : KALON ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : KALON ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : Rua Um do Bairro da Areia Preta, n°s 15 a 17, Edifício Kam Heng, r/c "B", em
 Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17673 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門博泰實業發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E COMERCIAL MACAU POK TAI LDA.
英文 inglês : MACAU POK TAI INDUSTRIAL AND COMMERCIAL DEVELOPMENT CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街萬暉花園第一座7樓H Rua de Viseu, Edifício Man Fai Un, Bloco I, 7º andar H, Taipa, em Macau
資本 capital : MOP\$280.000,00
登記編號 N° do registo: 17674 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門世外桃源發展有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO TERRA DA PAZ MACAU, LIMITADA
法人住所 sede : 澳門高美士街80號金豐大廈第一座7樓G
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17675 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 藝華木業有限公司
法人住所 sede : 澳門提督馬路6至10A號恆德大廈地下J座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 17676 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利生製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO LEASENG, LIMITADA
英文 inglês : LEASENG GARMENT MANUFACTORY LIMITED
法人住所 sede : 澳門漁翁街408號南豐工業大廈第二期7字樓F, G座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 17677 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 向往科技(澳門)有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA HEONG WONG (MACAU) LIMITADA
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路193號南嶺工業大廈地下C
資本 capital : MOP\$68.000,00
登記編號 N° do registo: 17678 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 醫博醫療器材有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS HOSPITALARES MUNDO LDA.
法人住所 sede : 澳門長崎街32號新安花園第三座地下E
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17679 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 粵丰有限公司
葡文 português : UT FONG LIMITADA
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路無門牌大中華翠湖居5樓I座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17680 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : M·A·國際貿易有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL M.A. LIMITADA

法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路11號群發花園15樓C座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17681 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : S J M—投資有限公司
 葡文 português : SJM - INVESTIMENTOS LIMITADA
 英文 inglês : SJM - INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門葡京路無門牌葡京大酒店舊翼九樓
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 17682 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錦興紡織澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : KAM HING TÊXTIL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : KAM HING TEXTILE MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路576—600J號第一國際商業中心P11—05
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17683 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順龍高爾夫球澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : SINO GOLF COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SINO GOLF MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17684 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 明邦通運(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTE MENG PONG (MACAU) LDA.
 英文 inglês : DATA EXPRESS (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門美麗街21號怡美大廈1樓B座
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N° do registo: 17685 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 殷田化工澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : YAN TIN QUÍMICO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : YAN TIN CHEMICALS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17686 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 真富工藝有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ARTESANATO ZHEN FU, LIMITADA
 英文 inglês : ZHEN FU ARTS & CRAFTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門鏡湖馬路108號好環境大廈地下E座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17687 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門納米技術研究所有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE PESQUISA NANOTECNOLÓGICA DE MACAU, LDA.

英文 inglês : MACAU NANOTECH RESEARCH CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 7 至 5 3 號幸運神商業大廈 7 樓 T 1 0
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 17688 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華聯創基建築工程有限公司
 葡文 português : AD & C ENGENHARIA E CONSTRUÇÕES COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : AD & C ENGINEERING & CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門吉慶里 3 7 號吉慶商業中心 4 樓
 資本 capital : MOP\$28.000,00
 登記編號 N° do registo: 17689 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三和(科技)國際有限公司
 法人住所 sede : 澳門路環黑沙海蘭花園金香樓 5 樓 C
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 17690 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 怡景工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 5 9 號越秀花園 3 6 樓 H
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17691 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰龍貿易有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TAI LONG LDA.
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 3 C 至 3 D 號高士德花園 B 座 6 樓 F
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17692 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 友信地產有限公司
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 8 9 至 9 3 號高士德商業中心 5 樓 C
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17693 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲商業數碼文儀有限公司
 葡文 português : MATERIAIS DIGITAIS DE ESCRITÓRIO ASIA LDA.
 英文 inglês : ASIA BUSINESS DIGITAL SUPPLIES LTD.
 法人住所 sede : 澳門東望洋街 1 5 A 及 1 5 B 號友聯大廈地下 D
 資本 capital : MOP\$25.200,00
 登記編號 N° do registo: 17694 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 日內瓦珠寶鐘錶有限公司
 葡文 português : GENEVA JÓIAS E RELÓGIOS LIMITADA
 英文 inglês : GENEVA JEWELLERY & WATCH LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3 至 2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17695 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 偉聯電力工程有限公司
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心14樓14—03 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício First International Commercial Center, 14° andar 14-03, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17696 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新皇朝有限公司
 法人住所 sede : 澳門外港新填海區L o t e 8 (A 2 / C) 地段皇朝廣場地下AU、AV、AW、AX、AY、AZ、BA舖
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17697 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門滋味有限公司
 葡文 português : MACAU SAUDADE LDA.
 英文 inglês : TASTE OF MACAO LTD.
 法人住所 sede : 澳門大堂街6及8號地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17698 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 基業行有限公司
 葡文 português : KEI YIP HONG LDA.
 英文 inglês : KEI YIP HONG CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街2號祐欣大廈1樓A座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17699 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧圖馬爾標有限公司
 葡文 português : AUTOMABILI LIMITADA
 英文 inglês : AUTOMABILE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣街693號大華大廈15樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17700 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : M · B · L E E & C O · 澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : M.B. LEE & CO. COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : M.B. LEE & CO. MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路32號大豐銀行大廈9樓9號室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17701 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : A A 旅遊有限公司
 葡文 português : AA TURISMO LIMITADA
 英文 inglês : AA TOURISM LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場315—363號獲多利大廈11樓R—S座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 315-363, Edifício Hot Line, 11° andar R-S, em Macau
 資本 capital : MOP\$3.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 17702 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 銀屏製衣有限公司
 葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO GALÁXIA LDA.
 英文 inglês : GALÁXIA GARMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊大馬路 1 0 1 號福泰大廈 6 樓 B 座
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17703 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華倫 (澳門離岸商業服務) 有限公司
 葡文 português : WARRANT (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : WARRANT ELECTRIC (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17704 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亨利國際貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO HENRI INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : HENRI INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 2 2 樓 P 2 2 0 1 室 Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, Edifício First International Commercial Center, 22.º andar, apartamento P2201, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17705 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 運球澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : WINWORLD COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : WINWORLD MACAO COMMERCIAL OFFSHORE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 20.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$92.700,00
 登記編號 N.º do registo: 17706 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 全領科技有限公司—澳門離岸商業服務
 葡文 português : PERFECT LEADER TECNOLOGIA LIMITADA - COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU
 英文 inglês : PERFECT LEADER TECHNOLOGY LTD. - MACAO COMMERCIAL OFFSHORE
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 2 0 樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17707 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 書昊科技發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE TECNOLOGIAS SHU HAU LDA.
 英文 inglês : SHU HAU TECHNOLOGY DEVELOPMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門新馬路 8 8 號南華商業大廈 7 至 9 樓
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17708 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 邁進 (澳門) 有限公司
 葡文 português : MEINHARDT (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : MEINHARDT (MACAO) LIMITED

法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411 a 417, Edifício Dynasty Plaza, 6° andar
O, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17709 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新城製衣廠有限公司
葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO SUN SHING LDA.
英文 inglês : SUN SHING GARMENT FACTORY LTD.
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路15至19號福泰工業大廈13樓C座
資本 capital : MOP\$280.000,00
登記編號 N° do registo: 17710 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳豐實業有限公司
葡文 português : OU FUNG INDÚSTRIA E COMÉRCIO LDA.
英文 inglês : OU FUNG INDUSTRIAL CO. LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士海邊馬路198號保利達中心第二期地下
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N° do registo: 17711 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新華圖書有限公司
葡文 português : LIVRARIA XIN HUA LIMITADA
英文 inglês : XIN HUA BOOK STORE LIMITED
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路19號新益花園地下 Rampa dos Cavaleiros, n° 19, Edifício Jardins
Sun Yick, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17712 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 效輝有限公司
葡文 português : OURBRIGHT LIMITADA
英文 inglês : OURBRIGHT LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路激成工業中心第二期10樓J座 Avenida de Venceslau de Moraes,
Edifício Industrial Keck Seng, Fase 2, 10° andar J, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17713 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 豐達企業顧問有限公司
葡文 português : FT CONSULTORES DE EMPRESAS, LIMITADA
英文 inglês : FT CORPORATE CONSULTANCY LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心11樓C室 Avenida da Praia Grande, n° 429,
Edifício Centro Comercial da Praia Grande, 11° andar C, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 17714 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 樂泰置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL LOK TAI, LIMITADA
英文 inglês : LOK TAI REAL ESTATE COMPANY, LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路百達花園J舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17715 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 裕德電子工程澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : U-TECH ENGENHARIA ELECTRÓNICA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : U-TECH ELECTRONIC ENGINEERING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門水坑尾街13號美美大廈十三樓 Rua do Campo, n.º 13, Edifício Mei Mei, 13.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17716 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 富通國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA FU TONG INTERNACIONAL LIMITADA
 英文 inglês : FU TONG INTERNATIONAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路576號第一國際商業中心17樓06房
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17717 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門機械人科技發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MACAU ROBOT TECNOLOGIA DESENVOLVIMENTO LDA.
 英文 inglês : MACAU ROBOT TECHNOLOGY DEVELOPMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門羅理基博士街1至3號國際銀行大廈11樓02室
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17718 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : D · A R T—公園·池塘·噴泉及泳池設施有限公司
 葡文 português : DESIGN E ARTE - EQUIPAMENTOS PARA JARDINS, LAGOS, FONTES E PISCINAS LIMITADA
 英文 inglês : D. ART - EQUIPMENT FOR GARDENS, POOLS, FOUNTAINS AND SWIMMING POOLS LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600E, Edifício First International Commercial Center, 10.º andar, P1001, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17719 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鴻發行有限公司
 葡文 português : HONG FAT HONG LIMITADA
 英文 inglês : HONG FAT HONG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門賈羅布大馬路18號新建業商業中心地下R座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17720 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華都旅遊有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO WALDO LIMITADA
 英文 inglês : WALDO TRAVEL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17721 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華都娛樂有限公司
 葡文 português : WALDO ENTRETENIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : WALDO ENTERTAINMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 25.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17722 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華都酒店有限公司
 葡文 português : HOTEL WALDO LIMITADA
 英文 inglês : WALDO HOTEL LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, Edifício China Law, 25° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 17723 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 四寶集團有限公司
 葡文 português : P.C.C.K GRUPO LIMITADA
 法人住所 sede : 澳門北京街2 4 4至2 4 6號澳門金融中心5樓K座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17724 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : C N C 成衣有限公司
 葡文 português : CNC VESTUÁRIO LDA.
 英文 inglês : CNC GARMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門黑沙環永寧廣場信託大廈1 2樓D座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17725 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 順然物業管理服務一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門馬場海邊馬路3 9號祐添大廈第二期1 6樓J座
 資本 capital : MOP\$40.000,00
 登記編號 N° do registo: 17726 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿傑物業清潔管理服務有限公司
 法人住所 sede : 澳門祐漢第四街7 3號黃金商場地下U A舖
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17727 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門蘭通進出口商貿有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU LAN TONG, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU LAN TONG IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路1 9 3號南嶺工業大廈十樓A座
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 17728 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寧夏蘭通石化產品(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS PETROLÍFEROS E QUÍMICOS NING XIA LAN TONG (MACAU),
 LIMITADA
 英文 inglês : NING XIA LAN TONG (MACAU) OIL & CHEMICALS PRODUCTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路1 9 3號南嶺工業大廈十樓A座
 資本 capital : MOP\$1.600.000,00
 登記編號 N° do registo: 17729 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金達（實業）有限公司
葡文 português : GOLD (COMÉRCIO E INDÚSTRIA) LDA.
英文 inglês : GOLD TEXTILES CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門台山牧場街新城市工業大廈四樓L座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17730 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 彗星資訊系統有限公司
葡文 português : COMET SISTEMA INFORMÁTICO LDA.
英文 inglês : COMET INFORMATION SYSTEM LTD.
法人住所 sede : 澳門板樟堂街13號信達堡地庫一A a · A b 舖
資本 capital : MOP\$90.000,00
登記編號 N.º do registo: 17731 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利豐汽車有限公司
葡文 português : AGÊNCIA DE AUTOMÓVEIS LEI FUNG LIMITADA
英文 inglês : LEI FUNG MOTORS COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua da Bacia Sul, s/n.º, Edifício Lei Meng Kok, r/c F, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17732 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 依琴環保產業有限公司
葡文 português : E-C-A COMPANHIA DE PRODUTOS DE AMBIENTES LIMITADA
法人住所 sede : 澳門北京街怡德商業中心27樓
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17734 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金來國際投資有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL JINLAI, LIMITADA
英文 inglês : JINLAI INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路16號金來大廈3樓K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17735 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 怡英行有限公司
葡文 português : YEE YENG HONG COMPANHIA LIMITADA
英文 inglês : YEE YENG HONG COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門飛南第街19號獲多利大廈A J 舖
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17736 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 羅氏翻譯有限公司
葡文 português : TRADUÇÃO LO'S, LIMITADA
英文 inglês : LO'S TRANSLATION LIMITED
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路16號金來大廈3樓K座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17737 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 泰國街華人管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DOS GESTÃO CHINESES DA RUA DA TAILÂNDIA, LIMITADA
 英文 inglês : THAILAND STREET CHINESE MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路16號金來大廈3樓K座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17738 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 菩願投資管理有限公司
 葡文 português : PU YEN COMPANHIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO, LIMITADA
 英文 inglês : PU YEN INVESTMENT MANAGEMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街8號鴻興大廈地下C座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17739 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 保迪工程有限公司
 葡文 português : BOLDIC COMPANHIA DE ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : BOLDIC ENGINEERING COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門瘋堂斜巷20號A新麗大廈地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17740 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 先濤推廣策劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE PROMOÇÃO PACIFIC VISION LIMITADA
 英文 inglês : PACIFIC VISION PROMOTIONS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門冼星海大馬路399號1樓V座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17741 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢美電子(澳門)有限公司
 葡文 português : PAK MEI ELECTRONICA (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : PARTMATE ELECTRONIC (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門市場街88號康樂新村第5座地下AR舖 Rua do Mercado de Iao Hon, n° 88, Edifício Hong Lok Village, Bloco V, r/c, AR, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17742 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 達通國際貿易有限公司
 葡文 português : DA TONG - SOCIEDADE INTERNACIONAL DE NEGÓCIOS, LIMITADA
 英文 inglês : DA TONG INTERNATIONAL TRADING COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路62號中央商業中心9樓B座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17743 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新昌工程(澳門)有限公司
 葡文 português : ENGENHARIA HSIN CHONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HSIN CHONG ENGINEERING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Doutor Mário Soares, s/n°, Edifício Banco da China, 28° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17744 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門中福貿易有限公司
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MACAU ZHONG FU LDA.
英文 inglês : MACAU ZHONG FU TRADING CO., LTD.
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 4 1 號激成工業大廈第三座 1 1 樓W
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17745 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 振洪貿易有限公司
法人住所 sede : 澳門何賢紳士大馬路 2 1 8 號澳門批發市場二樓
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17746 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門耐得國際投資發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DESENVOLVIMENTO MACAU NYDE INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : MACAU NYDE INTERNATIONAL INVESTMENT DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : 澳門羅若翰神父街 1 1 號 C 三樓 A 座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N.º do registo: 17747 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門國際開發有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INTERNACIONAL HUANG MENG LDA.
英文 inglês : HUANG MENG INTERNATIONAL DEVELOPMENT LTD.
法人住所 sede : 澳門大三巴右街 1 號 1 樓 A 座
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N.º do registo: 17748 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : A H M (澳門離岸商業服務) 有限公司
葡文 português : AHM (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : AHM (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 6 5 號志豪大廈 1 2 樓 B
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17749 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 特惠國際有限公司
葡文 português : EXTRAWORLD INTERNACIONAL LIMITADA
英文 inglês : EXTRAWORLD INTERNATIONAL LIMITED
法人住所 sede : Avenida do Almirante Lacerda, n.ºs 111-113, Edifício Centro Comercial Mei Pou,
10.º andar H, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17750 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門代理推介有限公司
法人住所 sede : 澳門鴨涌馬路 1 0 至 1 2 號泉喜花園地下 M · N 舖
資本 capital : MOP\$200.000,00
登記編號 N.º do registo: 17751 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 金頭腦國際聯盟 (澳門) 有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE FEDERAÇÃO INTERNACIONAL MASTERMIND E MASTERTOUCHE (MACAU) LDA.
 英文 inglês : MASTERMIND & MASTERTOUCHE NETWORK (MACAU) LTD.
 法人住所 sede : 澳門高地烏街78號地下
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17752 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧挪亞市場策劃有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE MARKETING CYCLES LDA.
 英文 inglês : CYCLES MARKETING COMMUNICATIONS LTD.
 法人住所 sede : 澳門新口岸巴黎街167至239號星海豪庭第4座紫星閣10樓T座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17753 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 卓明國際澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : CHAPMAN INTERNACIONAL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CHAPMAN INTERNATIONAL MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路421號南灣商業中心22樓2202室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17754 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 珠海一建(澳門)工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHU HOI IAT KIN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : FIRST ZHU HAI ENGINEERING (MACAO) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路373號廣福祥第七座地下CR舖位
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 17755 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 三井(澳門)一人有限公司
 葡文 português : THREE WELLS (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoAL LIMITADA
 英文 inglês : THREE WELLS (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街17A號皇子商業大廈12樓A座 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n°
 17A, Edifício Com. Infante, 12° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17756 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 盛虹集團(澳門)有限公司
 葡文 português : GRUPO SHENG HONG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SHENG HONG GROUP (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n° 51, Centro Comercial San Kin Yip, 19° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$800.000,00
 登記編號 N° do registo: 17757 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華陽投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO CHINA SUN LIMITADA
 英文 inglês : CHINA SUN INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua dos Mercadores, n° 50-A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17758 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新南海投資有限公司
 葡文 português : NOVA-MARSUL INVESTIMENTO LIMITADA
 英文 inglês : NOVA-MARSUL INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣街762至804號中華廣場18樓G、H座
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17759 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 威龍發展一人有限公司
 葡文 português : INVESTIMENTO WAI LUNG, SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : WAI LUNG INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街3A號地下 Rua de S. Domingos, n.º 3A, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17760 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 灝域投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WHOLE WIN LIMITADA
 英文 inglês : WHOLE WIN INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街17號A皇子商業大廈十五樓B座 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.º 17A, Edifício Comercial Infante, 15.º andar B, em Macau
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17761 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 萬高澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : AMCO COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : AMCO MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º 263, Edifício China Civil Plaza, 20.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17763 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞熱帶飲食(集團)有限公司
 葡文 português : HOT ASIA RESTAURANTE (GRUPO) LIMITADA
 英文 inglês : HOT ASIA RESTAURANT (GROUP) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門上海街147號中華總商會大廈地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17765 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 比面百搭鮮果美食有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔地堡街泉福新邨第一期地下Z鋪
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17766 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 風玲投資有限公司
 葡文 português : LENG LING INVESTIMENTO LDA.
 英文 inglês : LENG LING DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂巷97號嘉應花園第五座19樓O
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17767 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 南灣湖景投資有限公司
 葡文 português : NAM VAN LAKE VIEW INVESTIMENTOS LIMITADA
 英文 inglês : NAM VAN LAKE VIEW INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門葡京路無門牌葡京大酒店舊翼九樓
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 17768 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷利城營造有限公司
 葡文 português : CHEERY CITY CONSTRUÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : CHEERY CITY CONTRACTORS LIMITED
 法人住所 sede : 澳門美的路主教街17號1樓N座 Rua do Bispo Medeiros, n° 17, 1° andar N, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17769 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東林時裝有限公司
 葡文 português : TLICK . VESTUÁRIO COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : TLICK . APPAREL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Calçada de S. Francisco Xavier, n° 7, Edifício Ton Sin Kok, r/c"C", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17770 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 信佳澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : SUGA COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : SUGA MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈二十樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17771 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : Y & S (遠東) 有限公司
 葡文 português : Y & S (FAR EAST) LIMITADA
 英文 inglês : Y & S (FAR EAST) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街16號F顯利商業大廈3樓404室 Rua de S. Domingos, n° 16F, Edifício Comercial Hin Lei, 3° andar, Sala 404, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 17772 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 埃爾凱電器(澳門)有限公司
 葡文 português : EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS LK (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LK ELECTRIC (MACAU) CO., LIMITED
 法人住所 sede : Rua de S. Domingos, n° 16F, Edifício Comercial Hin Lei, 3° andar, sala 404, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17773 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 世華發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO SAI WA LIMITADA
 英文 inglês : SAI WA DEVELOPMENT LIMITED

法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.º 72-A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17774 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 利德發展有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO LEI TAK LIMITADA
英文 inglês : LEI TAK DEVELOPMENT LIMITED
法人住所 sede : Avenida Almirante Lacerda, n.º 72-A, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17775 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 視訊廣告創作有限公司
葡文 português : TVD - COMPANHIA DE PUBLICIDADE E CREATIVIDADE LIMITADA
法人住所 sede : 澳門馬統領街3 2號廠商會大廈4樓C、D座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17776 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 俊豪集團國際貿易有限公司
葡文 português : LEGEND GROUP - AGÊNCIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.
法人住所 sede : 澳門馬統領街3 2號廠商會大廈4樓C、D座
資本 capital : MOP\$50.000,00
登記編號 N.º do registo: 17777 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : V C S L V E N E S S A ' S 設計坊有限公司
葡文 português : VCSL VENESSA'S DESIGN ESTÚDIO LIMITADA
英文 inglês : VCSL VENESSA'S STUDIO LTD.
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園大馬路海洋花園紅梅苑8樓C座
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17778 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 新基士清潔服務有限公司
葡文 português : SUNKIS SERVIÇOS DE LIMPEZA, LIMITADA
英文 inglês : SUNKIS CLEANING SERVICES LIMITED
法人住所 sede : Rua Kun Iam Tong, s/n.º, Edifício Son Ngai Garden, r/c G, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N.º do registo: 17779 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 光華物業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SUN CHINA, LIMITADA
英文 inglês : SUN CHINA REAL ESTATE LIMITED
法人住所 sede : 澳門氹仔佛山街1 4 2號金利達花園地下K舖
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N.º do registo: 17780 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 聚德實業有限公司
葡文 português : COMPANHIA INDUSTRIAL E COMERCIAL JU DE, LIMITADA
英文 inglês : JU DE INDUSTRIAL & COMMERCIAL CO. LTD
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路4 0 5號中國法律大廈2 7樓

資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17781 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 順然投資置業有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL SON IN LIMITADA
英文 inglês : SON IN REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
法人住所 sede : Rua de Paris, n° 239, Edifício Mercury Court, 4° andar F, em Macau
資本 capital : MOP\$80.000,00
登記編號 N° do registo: 17782 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門銀信發展有限公司
法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園紅棉苑9樓S座
資本 capital : MOP\$300.000,00
登記編號 N° do registo: 17783 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 澳門穗昌隆控股有限公司
葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÃO GLORIOUS HARVEST MACAU LIMITADA
英文 inglês : MACAO GLORIOUS HARVEST HOLDINGS LIMITED
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路185號澳門工業中心2樓I座
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17784 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 德康美酒有限公司
葡文 português : SOCIEDADE DE VINHO TH, LIMITADA
英文 inglês : TH FINE WINES LIMITED
法人住所 sede : 澳門民國馬路40A至40B富景樓地下 Avenida República, n°s 40A-40B, Edifício Fu Keng Lao, r/c, em Macau
資本 capital : MOP\$25.000,00
登記編號 N° do registo: 17785 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 至高國際有限公司
葡文 português : SUPER GROUP INTERNACIONAL LDA.
英文 inglês : SUPER GROUP INTERNATIONAL LTD.
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路79至81號地下A舖 Avenida do Ouvidor Arriaga, n°s 79-81, r/c, Loja A, em Macau
資本 capital : MOP\$30.000,00
登記編號 N° do registo: 17786 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 東泰機械(澳門離岸商業服務)有限公司
葡文 português : SINO TECH MAQUINARIA (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
英文 inglês : SINO TECH MACHINERY (MACAO OFFSHORE COMMERCIAL) LIMITED
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場263號中土大廈20樓 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n° 263, Edifício China Civil Plaza, 20° andar, em Macau
資本 capital : MOP\$100.000,00
登記編號 N° do registo: 17787 (SO)

商業名稱 Firma
中文 chinês : 博望科技有限公司
葡文 português : OVATION TECNOLOGIA, LIMITADA

英文 inglês : OVATION TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門木橋橫街14號橋洲大廈3A Travessa do Pagode, n.º 14, Edifício Kio Chao, 3A, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17788 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昇文建築工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL SENG MAN LIMITADA
 英文 inglês : SENG MAN CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高士德大馬路34號C地下
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17789 (SO)

破產 falência

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 和日車行有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEL VOYAGE LIMITADA
 英文 inglês : VOYAGE MOTOR COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街545/553號濠景花園31座櫻花苑地下 Rua de Seng Tou, n.ºs 545-553, Edifício Cereja, Bloco 31, r/c, na Ilha da Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14444 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: VENG NENG HEI CHE FAT CHIN IAO HAN KONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE VENDA DE AUTOMÓVEIS VENG NENG, LIMITADA
 英文 inglês : VENG NENG MOTOR'S CAR DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Conselheiro Ferreira de Almeida, n.º113, Edifício "Holland Garden", r/c-B, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 8744 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: T'AI LAM MAO IEC IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL T'AI LAM (IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO), LIMITADA
 英文 inglês : T'AI LAM ENTERPRISES LIMITED
 法人住所 sede : em Macau, na Estrada Marginal do Hipódromo, s/n.º, Lote HQ, Edifício Jardim Wan Keng, Bloco 1, r/c "K"
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 10711 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: TUNG NENG SAT IP (OU MUN) IAU HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LEADING SPIRIT (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : LEADING SPIRIT INDUSTRIES (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, s/n.º, edifício "I Keng Kok", 12.º andar, "G-12", em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 4814 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 寶堅實業有限公司
 葡文 português : BOKEN INDÚSTRIAS, LIMITADA

英文 inglês : BOKEN INDUSTRIES LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路209號飛通大廈A座13樓B座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14885 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 栢浚有限公司
 葡文 português : COMPANHIA PBR LDA.
 英文 inglês : PBR COMPANY LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路235至241號地下J、K舖 Avenida de Kwong Tung, n°s 235 a 241, Lojas J e K, r/c, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$27.000,00
 登記編號 N° do registo: 17351 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新城市娛樂場股份有限公司
 葡文 português : NEW CITY CASINO S.A.
 英文 inglês : NEW CITY CASINO LIMITED
 法人住所 sede : Avenida do Conselheiro Borja, n° 718
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 15097 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金絲貓娛樂投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS DE LAZER GOLDY CAT, LIMITADA
 英文 inglês : GOLDY CAT ENTERTAINMENT INVESTMENTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路613—639號17樓1704室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 15185 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 創升(澳門)有限公司
 葡文 português : SKYLAND SALES JAPAN (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : SKYLAND SALES JAPAN (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路35號地下 Avenida do Doutor Mário Soares, n° 35, r/c
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 15136 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 同萬利(澳門)貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO TOMARY (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : TOMARY TRADING (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門蘇亞利斯博士大馬路35號地下 Avenida do Doutor Mário Soares, n° 35, r/c
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 15007 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: COC HEI ON KEI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL COC HEI ON LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 876, Edifício Marina Gardens, 3° andar, Macau
 資本 capital : MOP\$120.000,00
 登記編號 N° do registo: 2122 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 奧發實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INDUSTRIAL OUTFLY LIMITADA

英文 inglês : OUTFLY INDUSTRY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Pedro Nolasco da Silva, n.º 37, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 3010 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: AO FENG SAT IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E FOMENTO PREDIAL AO FENG, LIMITADA
 英文 inglês : AO FENG INVESTMENT COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Xangai, n.º 175, 19.º andar-F, Edifício da Associação Comercial de Macau, Macau
 資本 capital : MOP\$180.000,00
 登記編號 N.º do registo: 7645 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 南昌國際(香港)有限公司
 葡文 português : SOUTH ASIA INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : SOUTH ASIA INTERNATIONAL (H.K.) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督大馬路 1 1 1 — 1 1 3 A 號華寶商業中心 9 樓 F 座
 資本 capital : MOP\$26.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15328 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亞洲建築材料集團有限公司澳門分行
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO ÁSIA (GRUPO) LIMITADA - SUCURSAL DE MACAU
 英文 inglês : ASIA MATERIALS LIMITED - MACAU BRANCH
 法人住所 sede : 澳門新口岸洗星海大馬路珠光大廈 9 樓 I — K 座 Avenida Xian Xing Hai, Edifício Zhu Kuan, 9.º andar I-K, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17733 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 香港高龍國際投資有限公司澳門分公司
 英文 inglês : KO LUNG INTERNATIONAL INVESTMENT (H.K.) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂總督馬路茵景園第一座 F 底樓
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17762 (SO)

商業名稱 Firma

英文 inglês : OVE ARUP & PARTNERS HONG KONG LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣里 5 號地下
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17764 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma

中文 chinês : 亞豐茶貿易有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO AFONSO, LIMITADA
 英文 inglês : AFONSO TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門圓台街 7 6 號海洋工業中心第一期 1 0 樓 C 座 Rua da Doca dos Holandeses, n.º 76, Ind. Ocean 1, 10.º andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 11526 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 昌輝置業發展有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL E COMERCIAL CHEUNG FAI, LIMITADA
 英文 inglês : CHEUNG FAI REAL ESTATE AND COMMERCIAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Pequim, n.ºs 244 a 246, Macau Finance Centre, 11.º andar I e J, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 5267 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高度發展(澳門)有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL CODO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : CODO DEVELOPMENT (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路57號A越秀花園H座地下 Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 57A, Edifício Yue Xiu Garden, Bloco H, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2948 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 越秀置業(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL YUE XIU (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : YUE XIU REAL ESTATE DEVELOPMENT COMPANY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路57號A越秀花園H座地下 Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 57A, Edifício Yue Xiu Garden, Bloco H, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2957 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒秀物業管理有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO IMOBILIÁRIA HANG SAO, LIMITADA
 英文 inglês : HANG SAO PROPERTY MANAGEMENT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路57號A越秀花園H座地下 Avenida do Ouvidor Arriaga, n.º 57A, Edifício Yue Xiu Garden, Bloco H, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 10912 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 民航騰遠航空服務有限公司
 葡文 português : EMPRESA DE TRAFEGO CAAC PIONEER LIMITADA
 英文 inglês : CAAC PIONEER LOGISTICS CORPORATION LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹仔永誠街百達花園第二座地下J舖 Rua Viseu, Edifício Pak Tat Garden, Bloco 2, r/c, Loja J, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14705 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 慕拉士實業有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INDUSTRIAL MORAIS LIMITADA
 英文 inglês : MORAIS INDUSTRIAL LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸友誼大馬路1023號南方大廈寫字樓R室1/F
 資本 capital : MOP\$150.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14615 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 克雷登(KLD)工貿發展有限公司
 葡文 português : KLD - COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL, LIMITADA
 英文 inglês : KLD - INDUSTRIAL DEVELOPING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 1 9 號怡景閣 1 7 樓 F 座 Rua de Pequim, n.º 119, Yee Ging Court,
 17.º andar F, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13583 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門鉛油有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE ÓLEOS MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAO OIL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 815, Edifício Comercial Talento, 4.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13486 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 東方美人(澳門)出版有限公司
 法人住所 sede : 澳門新口岸馬六甲街國際中心第 1 1 棟 1 3 樓 A 座
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17626 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 合興發機械工程有限公司
 葡文 português : HAP HING FAT ENGENHARIA MECÂNICA, LIMITADA
 英文 inglês : HAP HING FAT MECHANICAL ENGINEERING LIMITED
 法人住所 sede : 澳門筷子基和樂坊第二街 7 0 至 7 2 號第二期宏泰工業大廈 3 樓 D 至 F 座 Bairro da
 Concórdia, Rua Dois, n.ºs 70-72, Edifício Industrial Vang Tai, Fase II, 3.º andar
 D-F, em Macau
 資本 capital : MOP\$210.000,00
 登記編號 N.º do registo: 4623 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 兆豪製衣廠有限公司
 羅馬拼音 romanização: SIU HOU CHAI I CHONG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : FÁBRICA DE VESTUÁRIO NORTHWELL LIMITADA
 英文 inglês : NORTH WELL GARMENT FACTORY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路 1 5 至 6 9 號福泰工業大廈 1 0 樓 A, C, D 座 1 2 樓 C 座 Avenida
 Leste do Hipódromo, n.ºs 15-69, Edifício Industrial Fôk Tai, 10.º andar A, C, D,
 12.º andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$300.000,00
 登記編號 N.º do registo: 3000 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: HIP HENG CONG CHENG (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : EMPRESA DE ENGENHARIA HIP HENG (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : HIP HING ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 7 1 8 號 Avenida do Conselheiro Borja, n.º 718, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 1746 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHONG FAI TEI CHAN CHI IP TAO CHI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL E COMERCIAL CHONG FAI, LIMITADA
 英文 inglês : CHONG FAI INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 325, 2.º andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 5771 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: VAI POU OU MUN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL VIBRO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : VIBRO (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲大馬路718號 Avenida do Conselheiro Borja, n° 718, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 1271 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 港森一人有限公司
 葡文 português : CONCEPT, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA
 英文 inglês : CONCEPT LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路62號中央商業中心2樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15776 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利來澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : LEROI COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : LEROI MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心28樓F室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17345 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞豐泰國際(代理)有限公司
 葡文 português : AFONSO INTERNACIONAL - AGÊNCIA DE REPRESENTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : AFONSO INTERNATIONAL, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門圓台街76號海洋工業中心第一期10樓C座 Rua da Doca Holandeses, n° 76, Edifício Ind. Ocean 1, 10° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14094 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 尙健醫療器材(澳門離岸商業服務)有限公司
 葡文 português : CELKI MEDICINAL EQUIPAMENTO (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : CELKI MEDICAL COMPANY (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路111至113號華寶商業中心8樓I座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 16848 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鑾成(澳門)有限公司
 葡文 português : ALLIED SUCCESS (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ALLIED SUCCESS (MACAO) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場335號獲多利中心20樓R
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 17413 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 利事達有限公司
 葡文 português : LEICESTER, INVESTIMENTOS E EMPREENDIMENTOS, LIMITADA
 英文 inglês : LEICESTER LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街14號景秀花園1樓D座 Rua Luís Gonzaga Gomes, n° 14, Edifício King Xiu Garden, 1° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 4354 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 御想集團 (澳門) 有限公司
 葡文 português : ELIXIR GRUPO (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : ELIXIR GROUP (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門氹星海大馬路珠光大廈十九樓A—C及K—N座
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15870 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 邦鑫國際文化集團有限公司
 葡文 português : BANG XIN CULTURAL GRUPO INTERNACIONAL, LIMITADA
 英文 inglês : BANG XIN CULTURE INTERNATIONAL GROUP LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈15樓
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16422 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 樺基建築工程有限公司
 葡文 português : HUAJI CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA LDA.
 英文 inglês : HUAJI CONSTRUCTION & ENGINEERING CO. LTD.
 法人住所 sede : 澳門氹仔成都街47號牡丹花園第2座15樓C Rua de Seng Tou, n.º 47, Edifício Peonia, Bloco 2, 15.º andar C, na Ilha da Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16139 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 鐸澤行企業有限公司
 葡文 português : EMPRESA BRILLIANT, LIMITADA
 英文 inglês : NEW BRILLIANT ENTERPRISE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門青洲里62號青洲工業大廈5樓L座 Beco da Ilha Verde, n.º 62, Edifício Industrial Ilha Verde, 5.º andar L, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16140 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 嘉奧國際貿易一人有限公司
 葡文 português : CAROL E MARIO COMÉRCIO INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPESSOAL LIMITADA
 英文 inglês : CAROL & MARIO INTERNATIONAL TRADING LIMITED LIABILITY COMPANY BY QUOTAS
 法人住所 sede : 澳門台山牧場街61號新城市工業大廈6樓G座
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13719 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: OU MUN CAMELONG LOI HANG SE IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E DE TURISMO GRAY LINE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : GRAY LINE TOURS OF MACAU, LIMITED
 法人住所 sede : Rua do Campo, n.º 37, r/c, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 9873 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 駿通物流有限公司
 葡文 português : COMPANHIA LOGÍSTICOS ASCENDANT LIMITADA
 英文 inglês : ASCENDANT LOGISTICS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門新馬路296至316號大豐銀行大廈6樓609室

資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 17562 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 聯富置業有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL LUEN FU, LIMITADA
 英文 inglês : LUEN FU INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 315, Edifício Centro Comercial Nam Yue, 1° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 4033 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: NAM YUE LEONG IAO TOU CHÁN IAO HÁN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE PRODUTOS NATURAIS CEREALÍFEROS E OLEAGINOSOS NAM YUE LIMITADA
 英文 inglês : NAM YUE CEREALS OILS AND NATIVE PRODUCE COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 315, Edifício Centro Comercial Nam Yue, 1° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N° do registo: 2593 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: NAM UT MAO IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : EMPRESA COMERCIAL NAM UT, LIMITADA
 英文 inglês : NAM YUE TRADING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 315, Edifício Centro Comercial Nam Yue, 1° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 1500 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 富利華投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL SUREWIN , LIMITADA
 英文 inglês : SUREWIN COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 315, Edifício Centro Comercial Nam Yue, 1° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 5601 (SO)

商業名稱 Firma

羅馬拼音 romanização: NAM YUE CHAU TIM KUN LEI IAU HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO HOTELEIRA NAM YUE, LIMITADA
 英文 inglês : NAM YUE HOTEL MANAGEMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 315, Edifício Centro Comercial Nam Yue, 1° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$200.000,00
 登記編號 N° do registo: 6602 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 南粵(集團)有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL E INDUSTRIAL NAM YUE, LIMITADA
 英文 inglês : NAM YUE (GROUP) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 315, Edifício Centro Comercial Nam Yue, 1° andar, em Macau

資本 capital : MOP\$100.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2808 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: NAM YUE HENG FÓNG CONG NGAI IAO HÁN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL DE INDÚSTRIA LIGEIRA TÊXTEIS E ARTESANATOS NAM YUE LIMITADA
 英文 inglês : NAM YUE LIGHT INDUSTRIAL AND TEXTILES ARTS AND CRAFTS COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 315, Edifício Centro Comercial Nam Yue, 1.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2591 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: FU HOU HOI KENG FÁ UN FÁT CHIN IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL REGAL SEAVIEW GARDEN, LIMITADA
 英文 inglês : REGAL SEAVIEW GARDEN DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Rua Francisco H. Fernandes, n.º 63, Edifício Wak Dor Lei Comercial Center, r/c AA, em Macau
 資本 capital : MOP\$500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 3099 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 恒基偉業貿易澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : COMÉRCIO HI-TECH WEALTH COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : HI-TECH WEALTH TRADING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街16F至16L號顯利商業中心7字樓E84室
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16584 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 金業物業投資有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO PREDIAL JIN YE, LIMITADA
 英文 inglês : JIN YE REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門高美士街212號金豐大廈第二座4樓O座 Rua Luís Gonzaga Gomes, n.º 212, Edifício Kam Fung, Bloco II, 4.º andar O, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13364 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏傑亞洲有限公司
 葡文 português : MANIVEST ASIA, LIMITADA
 英文 inglês : MANIVEST ASIA LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路62號中央商業中心2樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 15517 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛萬里投資置業有限公司
 葡文 português : FERNANDES GESTÃO IMOBILIÁRIO E INVESTIMENTO, LIMITADA
 英文 inglês : FERNANDES REAL ESTATE AND INVESTMENT LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício Centro Comercial de Macau, 14.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N.º do registo: 5898 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 飛萬里進出口商有限公司
 葡文 português : IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO FERNANDES, LIMITADA
 英文 inglês : FERNANDES IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 14° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 4126 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中華衛星電視(集團)股份有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE TELEVISÃO POR SATÉLITE CHINA, (GRUPO), S.A.
 英文 inglês : CHINA SATELLITE TV (GROUP) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, n° 195, Edifício Industrial Nam Leng, 4° andar D, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 14191 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 博慧電腦有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE COMPUTADORES BESTWARE LIMITADA
 英文 inglês : BESTWARE COMPUTER COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門菜園路67號新寶花園地下A D舖 Rua dos Hortelãos, n° 67, Edifício Jardim San Pou, r/c AD, em Macau
 資本 capital : MOP\$60.000,00
 登記編號 N° do registo: 11714 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 馬高和歌頓出入口有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MARCO E GORDON COMPANHIA LIMITADA
 英文 inglês : MARCO AND GORDON IMPORT AND EXPORT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida Dr. Rodrigo Rodrigues, n° 600E, Edifício First International Center, 14° andar (P14-04), em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 15712 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: OU MUN KUOK CHAI CHUNG SAM IAO HAN CONG SI
 葡文 português : CENTRO INTERNACIONAL DE MACAU - CENTRO COMERCIAL S.A.R.L.
 英文 inglês : MACAU INTERNATIONAL CENTRE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門葡京路無門牌葡京大酒店九樓
 資本 capital : MOP\$20.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 1106 (SO)

商業名稱 Firma
 葡文 português : RIO CAFÉ, LIMITADA
 法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat-Sen, n° 1333, Edifício Vista Magnífica Court, r/c, Lojas AA, AB e Z, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N° do registo: 12974 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 永樂貿易(澳門)有限公司
 葡文 português : WENG LOK IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : WENG LOK TRADING (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : 澳門東北大馬路無門牌金海山花園第4座地下E座
 資本 capital : MOP\$90.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14839 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 名冠帽業澳門離岸商業服務有限公司
 葡文 português : CHINA CHAPÉUS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CHINA CAPS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門北京街202A—246號澳門金融中心16樓H室
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17118 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門多媒體信息技術中心有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA MULTIMEDIA (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : MACAU MULTIMEDIA TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Foshan, n.º 51, Edifício Centro Comercial San Kin Yip, 17.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16556 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 愛華貿易有限公司
 羅馬拼音 romanização: OI VA MAO IEK IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO OI VA, LIMITADA
 英文 inglês : OI VA TRADING COMPANY, LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓E—F Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 1.º andar E-F, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 7833 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 華都地產置業有限公司
 羅馬拼音 romanização: VA TOU TEI CHAN CHI IP IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL E CONSTRUÇÃO VA TOU LIMITADA
 英文 inglês : VA TOU PROPERTIES AGENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓E—F Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 1.º andar E-F, em Macau
 資本 capital : MOP\$50.000,00
 登記編號 N.º do registo: 7368 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: CHEOK UT SEONG MOU (OU MUN) IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA COMERCIAL LIVING (MACAU) LIMITADA
 英文 inglês : LIVING COMMERCIAL (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈7樓 Avenida da Praia Grande, n.º 405, China Law Building, 7.º andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$10.000,00
 登記編號 N.º do registo: 13284 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 麥記國際(澳門)有限公司
 葡文 português : MAK KEE INTERNACIONAL (MACAU) LDA.
 英文 inglês : MAK KEE INTERNATIONAL (MACAO) LTD.
 法人住所 sede : 澳門筷子基海灣南街寶翠花園第二期利明閣I舖S/N
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16812 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 高保科技有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA GLOBAL LIMITADA
 英文 inglês : GLOBAL HIGH TECHNOLOGY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路594號商業銀行大廈十四樓 Avenida da Praia Grande, n° 594, Edifício Banco Comercial de Macau, 14° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000,00
 登記編號 N° do registo: 11514 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: IAU FOK KIN CHOK CHI IP IAU HAN CONG SI
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E FOMENTO PREDIAL IAU FOK LIMITADA
 英文 inglês : IAU FOK CONSTRUCTION AND LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路皇子商業大廈12字樓A座單位 Avenida do Infante D. Henrique, Edifício Comercial Infante, 12° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$80.000,00
 登記編號 N° do registo: 3489 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 捷通國際有限公司
 葡文 português : COMPANHIA INTERNACIONAL QUICK ACCESS LIMITADA
 英文 inglês : QUICK ACCESS INTERNATIONAL COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心3樓A室 Avenida da Praia Grande, n° 429, Edifício Centro Comercial Praia Grande, 3° andar A, em Macau
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 14984 (SO)

商業名稱 Firma
 羅馬拼音 romanização: WAI SON LOI HANG SE IAO HAN CONG SI
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO VINCENT, LIMITADA
 英文 inglês : VINCENT TRAVEL AND TOURISM COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路17號群發商場地下G舖
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 10146 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 佳景紡織品貿易(澳門)有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔柯維納馬路凱旋居翠景臺地下B舖 Estrada Governador Albano de Oliveira, Edifício Triumph (Choi Keng Toi), Block T3, Floor GF, Flat B, Taipa, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 17637 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門世界貿易中心股份有限公司
 葡文 português : CENTRO DE COMÉRCIO MUNDIAL MACAU, S.A.
 英文 inglês : WORLD TRADE CENTER MACAU CO., LTD.
 法人住所 sede : 澳門友誼大馬路918號世界貿易中心大廈十六樓 Avenida da Amizade, n° 918, Edifício World Trade Center, 16° andar, em Macau
 資本 capital : MOP\$30.000.000,00
 登記編號 N° do registo: 2173 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中澳建築工程有限公司
 羅馬拼音 romanização: CHONG OU KIN CHOK CONG CHENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CHINA-MACAU LIMITADA
 英文 inglês : CHINA-MACAU CONSTRUCTION COMPANY LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 237, Edifício Tak Va, Flr. GF, Flat A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 4851 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門油漆工程有限公司
 羅馬拼音 romanização: OU MUN IAO CHAT CONG CHENG IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE PINTURA E CONSTRUÇÃO MACAU LIMITADA
 英文 inglês : MACAU PAINTING AND CONSTRUCTION COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 237, Edifício Tak Va, Flr. GF, Flat A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2192 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 中澳建材有限公司
 羅馬拼音 romanização: CHONG OU KIN CHOI IAO HAN CONG SI
 葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO CHINA-MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : CHINA-MACAU BUILDING MATERIALS SUPPLY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 237, Edifício Tak Va, Flr. GF, Flat A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 2193 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 亞洲環保燃料(澳門)有限公司
 葡文 português : ASIA ENVIRONMENTAL ENERGY (MACAU) - SOCIEDADE LIMITADA
 英文 inglês : ASIA ENVIRONMENTAL ENERGY (MACAU) LIMITED
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 237, Edifício Tak Va, Flr. GF, Flat A, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 14566 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 獨家報導傳媒廣告(澳門)有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE DIVULGAÇÃO E PUBLICIDADE SCOOP WEEKLY (MACAU), LIMITADA
 英文 inglês : SCOOP WEEKLY MEDIA ADVERTISING (MACAU) COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 1 0 至 1 1 3 A 號華寶商業中心 9 樓 C—D 座
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N.º do registo: 16406 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 第一大陸投資有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO FIRST MAINLAND LDA.
 英文 inglês : FIRST MAINLAND INVESTMENT LTD.
 法人住所 sede : 澳門板樟堂街 1 6 號 F 顯利商業大廈 3 樓 4 0 4 室 Rua de S. Domingos, n.º 16F, Edifício Comercial Hin Lei, 3.º andar, Sala 404, em Macau
 資本 capital : MOP\$51.450.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17584 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 錫運一人有限公司
 法人住所 sede : 澳門氹仔海洋花園第五街 1 5 1 號海洋花園麗苑 1 8 樓 A
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N.º do registo: 17520 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 澳門科技園發展有限公司
 葡文 português : SOCIEDADE PARA O DESENVOLVIMENTO DA CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE MACAU, LIMITADA
 英文 inglês : MACAU SCIENCE AND TECHNOLOGY DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門佛山街51號新建業商業中心十九樓L—P座 Rua de Foshan, n° 51, Edifício Comercial San Kin Yip, 19° andar L-P, em Macau
 資本 capital : MOP\$900.000,00
 登記編號 N° do registo: 13726 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 科達工程有限公司
 葡文 português : FOUR STAR CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA, LIMITADA
 英文 inglês : FOUR STAR CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路209號14樓
 資本 capital : MOP\$25.000,00
 登記編號 N° do registo: 15544 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 宏傑環球商貿有限公司
 葡文 português : AGÊNCIA DE REPRESENTAÇÃO DE COMÉRCIO GERAL MANIVEST LIMITADA
 英文 inglês : MANIVEST GLOBAL INTERTRADE LIMITED
 法人住所 sede : 澳門提督大馬路111—113A號華寶商業中心9樓C座 Avenida do Almirante Lacerda, n°s 111-113A, Edifício Wa Pou Seong Ip Chong Sam, 9° andar C, em Macau
 資本 capital : MOP\$100.000,00
 登記編號 N° do registo: 14008 (SO)

公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 益利工程有限公司
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA MECÂNICA IEK LEI, LIMITADA
 英文 inglês : IEK LEI ENGINEERING COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門和樂坊第二街70至72號宏泰工業大廈3樓D至F座 Rua Dois do Bairro da Concórdia, n°s 70-72, Edifício Industrial Wang Tai, 3° andar D-F, em Macau
 資本 capital : MOP\$210.000,00
 登記編號 N° do registo: 13478 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 新利安企業有限公司
 葡文 português : XINLIAN - EMPRESA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA
 英文 inglês : XINLIAN IMPORT AND EXPORT ENTERPRISE LIMITED
 法人住所 sede : Rua de Roma, n° 37, Edifício Kin Heng Long Plaza, r/c+sl(E), em Macau
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00
 登記編號 N° do registo: 11157 (SO)

商業名稱 Firma
 中文 chinês : 拜安生物科技有限公司
 葡文 português : BIO-TECH BIOLOGIA TECNOLOGIA LIMITADA
 英文 inglês : BIO-TECH BIOLOGY TECHNOLOGY COMPANY LIMITED
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路429號南灣商業中心27樓
 資本 capital : MOP\$65.000,00
 登記編號 N° do registo: 16753 (SO)

二零零三年十二月十九日於商業及動產登記局——局長 譚佩雯

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 19 de Dezembro de 2003.

A Conservadora, Tam Pui Man.

經濟局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

公告

Anúncios

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制翻譯員職程第一職階主任翻譯員一缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零三年十二月十七日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,116.00）

茲通知，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考，以填補經濟局人員編制高級技術員職程第一職階首席高級技術員四缺。

凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定的條件的經濟局人員編制之公務員，自本公告刊登在《澳門特別行政區公報》之緊接第一個辦公日起計十天內均可報考。

上述之開考通告可供查閱及張貼在南灣羅保博士街一至三號（國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

二零零三年十二月十七日於經濟局

代局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,028.00）

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor chefe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Dezembro de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

Podem candidatar-se os funcionários do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado e pode ser consultado, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar (edifício Banco Luso Internacional).

Direcção dos Serviços de Economia, aos 17 de Dezembro de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 028,00)

勞工暨就業局

公告

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三及第五款的規定，為填補本局人員編制一高等級技術員第一職階兩缺，經於二零零三年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過文件審閱、有限制的方式進行一般晉升開考的招考通告。現將准考人確定名單張貼於嘉路米耶圓形地政府大廈三字樓本局行政暨財政處告示板，以供查閱。

二零零三年十二月十七日於勞工暨就業局

局長 孫家雄

(是項刊登費用為 \$910.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Anúncio

Nos termos dos n.ºs 3 e 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações dadas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, sita na Rotunda de Carlos da Maia, edifício do Estado, 3.º andar, a lista definitiva do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 12 de Novembro de 2003.

Direcção dos Serviços de Trabalho e Emprego, aos 17 de Dezembro de 2003.

O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

(Custo desta publicação \$ 910,00)

澳門保安部隊事務局

公告

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條之規定，有關澳門保安部隊第三屆保安學員培訓課程之投考人臨時名單已張貼在位於兵營斜巷之澳門保安部隊事務局大堂，以供參閱。

二零零三年十二月十九日於澳門保安部隊事務局

代任代局長 郭鳳美關務總長

(是項刊登費用為 \$744.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncio

Nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente, a lista provisória dos candidatos do 3.º Curso de Formação de Instruendos das Forças de Segurança de Macau, encontra-se afixada no átrio desta Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, a fim de ser consultada.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Dezembro de 2003.

O Director dos Serviços, substituto, em substituição, *Kok Fong Mei*, intendente alfundegária.

(Custo desta publicação \$ 744,00)

司法警察局

通告

第 01/DIR-PJ/2003 號批示

按照十二月二十一日第 85/89/M 號法令第十條、第十一條及第十二條，六月二十九日第 27/98/M 號法令第十五條 c) 項，以及十一月十三日第 124/2000 號保安司司長批示第二款之規定，本人著令：

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Aviso

Despacho n.º 01/DIR-PJ/2003

Tendo em consideração o disposto nos artigos 10.º a 12.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na alínea c) do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, e no n.º 2 do Despacho n.º 124/2000, do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Novembro, determino:

一、授權及轉授權予司法警察局副局長 João Maria da Silva Manhão：

授予副局長 João Maria da Silva Manhão，或當其不在或因故不能視事時的代任者下列之權限：

- 1) 簽署為組成卷宗及執行決議之必需函件或文書；
- 2) 核准人員之年假表；
- 3) 批准享受年假，以及應有關工作人員之請求而批准提前或延遲享受年假；
- 4) 審批缺勤或遲到之理據是否合理；
- 5) 核准本局人員之工作輪值表，並批准有關之修改。

本人根據十一月十三日第 124/2000 號保安司司長批示第一款（一）、（四）、（七）、（九）至（十一）、（十三）、（十四）及（十九）項內獲轉授予之作出行為之權限，現將之轉授權予司法警察局副局長 João Maria da Silva Manhão。

二、授權及轉授權予司法警察局副局長張玉英碩士：

根據六月二十九日第 27/98/M 號法令第十五條第 c) 項賦予的權限，及通過本批示所作之授權及轉授權，其主要負責領導司法鑑定化驗所及司法警察學校的工作。

授予司法警察局副局長張玉英碩士，或當其不在或因故不能視事時的代任者下列之權限：

- 1) 簽署及分派由其領導之附屬單位的信件及文書，但以其性質不取決於局長之決定為限；
- 2) 核准由其領導之附屬單位人員之年假表；
- 3) 批准有關附屬單位人員享受年假，以及應有關工作人員之請求而批准提前或延遲享受年假；
- 4) 批准培訓活動之規章；
- 5) 審議及決定於七月二十七日第 32/98/M 號法令第七條第 d) 項及第 e) 項內所指之事宜；
- 6) 核准實習計劃。

本人根據十一月十三日第 124/2000 號保安司司長批示第一款（七）、（十一）及（十四）項內獲轉授予之作出行為之權限，現將之轉授權予司法警察局副局長張玉英碩士。

三、對本授權及轉授權有之監管及收回權限不受影響。

1. Delegação e subdelegação de competências no subdirector da Polícia Judiciária, João Maria da Silva Manhão:

São delegadas no subdirector desta Polícia, João Maria da Silva Manhão, ou em quem o substitua nas suas ausências ou impedimentos, as seguintes competências:

- 1) Assinar correspondências ou expediente necessários à mera instrução de processos e à execução de decisões;
- 2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;
- 3) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação, ou adiamento a pedido do trabalhador;
- 4) Justificar faltas e atrasos;
- 5) Aprovar os mapas de escalas de pessoal e autorizar as respectivas alterações.

São subdelegadas no subdirector João Maria da Silva Manhão, as competências que me foram subdelegadas para a prática dos actos previstos nas alíneas 1), 4), 7), 9) a 11), 13), 14) e 19) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2000, de 13 de Novembro.

2. Delegação e subdelegação de competências na subdirectora da Polícia Judiciária, mestre Cheong Ioc Ieng:

As competências que lhe estão cometidas pela alínea c) do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 27/98/M, de 29 de Junho, e as que lhe são delegadas ou subdelegadas por este despacho, serão exercidas, fundamentalmente, nas acções conduzidas pelo Laboratório de Polícia Científica, Escola de Polícia Judiciária e subunidades neles dependentes.

São delegadas na subdirectora desta Polícia, mestre Cheong Ioc Ieng, ou em quem a substitua nas suas ausências e impedimentos, as seguintes competências:

- 1) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que decorram das competências das subunidades orgânicas sob sua direcção e que não careçam de decisão que, por natureza, não caiba especialmente ao director;
- 2) Aprovar, anualmente o mapa de férias do pessoal das subunidades orgânicas sob sua direcção;
- 3) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador bem como justificar faltas e atrasos ao pessoal afecto àquelas subunidades;
- 4) Aprovar os regulamentos das acções de formação;
- 5) Apreciar e decidir quanto aos elementos constantes das alíneas d) e e) do artigo 7.º do Decreto-Lei n.º 32/98/M, de 27 de Julho;
- 6) Aprovar os planos de estágios.

São subdelegadas na subdirectora, mestre Cheong Ioc Ieng, as competências que me foram subdelegadas para a prática dos actos previstos nas alíneas 7), 11) e 14) do n.º 1 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 124/2000, de 13 de Novembro.

3. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

四、對於行使本批示內授予及轉授予的權限而作出之行為，可提起必要訴願。

五、本批示自其刊登於《澳門特別行政區公報》之日起開始生效。

(二零零三年十二月十七日由保安司司長批示確認)

二零零三年十二月十九日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$3,227.00)

4. Dos actos praticados no uso das delegações ou subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Dezembro de 2003).

Polícia Judiciária, aos 19 de Dezembro de 2003.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 3 227,00)

消防局

通告

第 11/CB/2003 號批示

本人行使公布於二零零零年五月三日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》內第26/2000號保安司司長批示第二款所賦予之權限，現轉授予消防局副局長Eurico Lopes Fazenda副消防總監執行下列行為之權限：

1. 批准簽發已存檔文件之證明書，但法例規定例外的則除外；
2. 簽署在消防局服務時間計算和結算書；
3. 批准服務於消防局的人員及其家屬，接受在衛生局及仁伯爵綜合醫院範疇內運作的健康檢查委員會之檢查；
4. 透過履行法定手續，批准登錄在地區總預算有關消防局的開支章節內而金額不超過五千元澳門幣的用於資產及勞務取得之開支；
5. 還有，除上款所指的開支外，批准由於消防局的運作所必須並已確定的每月負擔而出現的開支，包括支付水、電、清潔服務，或其他同類性質的開支；
6. 本授權對收回權與監督權並不構成影響；
7. 按此授權作出之行為，可提起必要訴願；
8. 廢止一九九九年三月二十四日第 11/CB/99 號批示。

(於二零零三年十二月十二日經保安司司長批示確認)

CORPO DE BOMBEIROS

Aviso

Despacho n.º 11/CB/2003

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 26/2000, publicado no *Boletim Oficial* n.º 18, II Série, de 3 de Maio de 2000, subdelego no segundo-comandante do Corpo de Bombeiros, chefe-mor adjunto Eurico Lopes Fazenda, a competência para a prática dos seguintes actos:

1. Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados, com exclusão dos excepcionados por lei.
2. Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado no CB.
3. Autorizar a apresentação do pessoal que presta serviço no CB e dos seus familiares, às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde e do Centro Hospitalar Conde S. Januário.
4. Autorizar despesas com a aquisição de bens e serviços inscritos nos capítulos da despesa do orçamento geral do Território, relativo ao CB, até ao montante de 5 000 patacas, mediante o cumprimento das formalidades legais.
5. Autorizar ainda, para além das despesas referidas no número anterior, as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do CB, como sejam as de pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, ou outras da mesma natureza.
6. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.
7. Dos actos administrativos praticados no uso das competências aqui delegadas cabe recurso hierárquico necessário.
8. É revogado o Despacho n.º 11/CB/99, de 24 de Março de 1999.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Dezembro de 2003).

二零零三年十二月十八日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

Corpo de Bombeiros, aos 18 de Dezembro de 2003.

O Comandante do CB, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

衛生局

通告

根據本人於二零零三年十二月五日作出的批示，下列人士被委任為蘇立中醫生投考體育醫學專科最後評核試（根據第8/99/M號法令規定）之典試委員會成員：

典試委員會：正選成員：

主席：體育醫學科醫院主任醫生 Humberto António de Brito Lima Évora 醫生。

正選委員：

物理治療及康復科醫院主任醫生 Lino Pinto Marques 醫生；

骨科醫院主治醫生 陳惟蔭醫生。

候補委員：

心科醫院主治醫生 林如波醫生；

物理治療及康復科醫院主治醫生 蔡琳玉醫生。

考試日期：二零零四年一月六、七及八日。

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室。

二零零三年十二月十五日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

根據本人於二零零三年十二月五日作出的批示，下列人士被委任為范嘉儀醫生投考皮膚科專科最後評核試（根據第8/99/M號法令規定）之典試委員會成員：

典試委員會：正選成員：

主席：皮膚科醫院主任醫生 José Manuel Matos Almeida 醫生。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Avisos

Por despacho do signatário, de 5 de Dezembro de 2003, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em medicina desportiva, do dr. So Lap Chung (Decreto-Lei n.º 8/99/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos

Presidente: Dr. Humberto António de Brito Lima Évora, chefe de serviço hospitalar de medicina desportiva.

Vogais efectivos: Dr. Lino Pinto Marques, chefe de serviço hospitalar de MFR; e

Dr. Chan Wai Sin, assistente hospitalar de ortopedia.

Vogais suplentes: Dr. Lam U Po, assistente hospitalar de cardiologia; e

Dra. Choi Lam Yuk, assistente hospitalar de MFR.

Dias: 6, 7 e 8 de Janeiro de 2004.

Local: sala do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 15 de Dezembro de 2003.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Por despacho do signatário, de 5 de Dezembro de 2003, é nomeado o júri para a realização do exame de avaliação final de graduação em dermatologia, da dra. Fan Ka I (Decreto-Lei n.º 8/99/M), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos

Presidente: Dr. José Manuel Matos Almeida, chefe de serviço hospitalar de dermatologia.

正選委員：

皮膚科醫院主治醫生 Gilberto João Silva Júnior 醫生；

皮膚科醫院主治醫生 丘新力醫生。

候補委員：

皮膚科醫院主治醫生 鍾玲醫生；

內科醫院主任醫生 Maria Paula de Matos Pimenta Simões 醫生。

考試日期：二零零四年一月十四、十五及十六日。

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室。

二零零三年十二月十五日於衛生局

局長 瞿國英

(是項刊登費用為 \$1,312.00)

Vogais efectivos: Dr. Gilberto João Silva Júnior, assistente hospitalar de dermatologia; e

Dr. Yau Sun Lak, assistente hospitalar de dermatologia.

Vogais suplentes: Dra. Chung Ling, assistente hospitalar de dermatologia; e

Dra. Maria Paula de Matos Pimenta Simões, chefe de serviço hospitalar de medicina interna.

Dias: 14, 15 e 16 de Janeiro de 2004.

Local: sala do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 15 de Dezembro de 2003.

O Director dos Serviços, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 312,00)

CENTRO DE FORMAÇÃO TÉCNICA NAS ÁREAS DO TURISMO E DO JOGO DE MACAU

Aviso

Despacho do director do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau n.º 1/2003

Ao abrigo do n.º 2 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 120/2003, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série*, de 26 de Novembro de 2003, determino:

1. São subdelegados no director executivo do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, professor Chan Wai Man, Raymond, as competências que me foram atribuídas pelo despacho acima citado.

2. A presente subdelegação tem, no que se refere às alíneas 16), 17), 18) e 19) do n.º 1 daquele despacho, o limite de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas).

3. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelo director executivo do Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau no âmbito da presente subdelegação de competências desde a sua nomeação até à data de publicação deste despacho.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Dezembro de 2003).

Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau, aos 20 de Dezembro de 2003.

O Director, *Lei Heong Iok*.

(Custo desta publicação \$ 1 321,00)

澳門旅遊博彩技術培訓中心

通告

第1/2003號澳門旅遊博彩技術培訓中心主任批示

根據刊登於二零零三年十一月二十六日《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組的第120/2003號社會文化司司長批示第二條的規定，作出本批示。

一、將作出上述批示之權限轉授予澳門旅遊博彩技術培訓中心主任陳偉民教授。

二、根據上述批示第一條第16、17、18及19款，轉授權限不超過澳門幣五萬元。

三、在轉授權範圍內作出的行為需必要訴願。

四、澳門旅遊博彩技術培訓中心主任自開始擔任職務至本批示公佈日期間在本轉授權範圍內作出的所有行為，予以追認。

(獲社會文化司司長批示於二零零三年十二月十六日認可)

二零零三年十二月二十日於澳門旅遊博彩技術培訓中心

主席 李向玉

(是項刊登費用為 \$1,321.00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

澳門土木工程實驗室

會員大會通告

根據澳門土木工程實驗室——LECM之章程第十七條所述，茲通知各會員於二零零四年一月十五日上午10時30分，在澳門大堂街30號，實驗室總辦事處召開會員大會常會。共商討有關以下內容：

第一點——審查及確認二零零四年活動計劃及財政預算；

第二點——選舉澳門土木工程實驗室二零零四年至二零零六年度的組織架構；

第三點——臨時動議。

假若與會法定人數不足，根據實驗室章程第十八條第二款所述，不論出席的會

員人數及其代表之會員記名財產之份額，將於30分鐘後召開第二次會員大會。

澳門，二零零三年十二月三十日

董事局 區秉光

梁文耀

高文訊

LABORATÓRIO DE ENGENHARIA CIVIL DE MACAU — LECM

Convocatória

Nos termos do artigo 17.º dos Estatutos do Laboratório de Engenharia Civil de Macau — LECM, convoca-se a Assembleia Geral para uma reunião ordinária na sede do LECM, Rua da Sé, n.º 30, pela 10,30 horas do dia 15 de Janeiro de 2004, com a seguinte ordem de trabalhos:

Ponto um: Discussão e votação do plano de actividades e orçamento para 2004.

Ponto dois: Eleição dos órgãos estatutários do LECM para o triénio 2004-2006.

Ponto três: Sugestão temporária.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia Geral reúne-se 30 minutos depois, em segunda convocatória, nos termos do n.º 2 do artigo 18.º, considerando-se validamente constituída qualquer que seja o número de associados presentes e o património associativo representado.

Macau, aos trinta de Dezembro de dois mil e três.

A Direcção:

Ao Peng Kong;

Leong Man Io;

Rui Gonçalves Henriques.

(是項刊登費用為 \$749.00)
(Custo desta publicação \$ 749,00)

國衛保險（百慕達）有限公司
澳門分行
資產負債表
二零零二年十二月三十一日

澳門幣

資產	細目	小計	合計
有形資產			
傢具及裝置物	1,006,498		
辦公室設備	447,233		
電腦	845,440		
空調機及暖氣機	392,784		
傳訊設備	1,138,618		
其他	7,623,347		
（攤折金額）	(10,403,124)	1,050,796	
財務資產			
費用及責任免除			
保單擔保借款	11,736,149		
其他借款	18,037		
其他	8,681,376	20,435,562	21,486,358
擔保技術準備金資產 - 自有的			
定期存款		330,722,525	
不動產		7,210,000	
有價證券價值變動		(202,781)	337,729,744
雜項債務人			
中介人	235,555		
其他	5,701,132	5,936,697	
（壞賬呆賬準備金）		(208,000)	5,728,687
應收保費			11,766,644
暫記賬目			
預付費用			84,341
銀行存款			
本地貨幣			
活期存款	2,170,537		
通知存款	3,426,127		
定期存款	23,034,500	28,631,164	
外幣			
活期存款	8,821,702		
通知存款	8,662,776		
定期存款	151,222,637	168,707,115	197,338,279
現金			6,060
資產總額			574,142,113

澳門幣

負債、資本及盈餘	細目	小計	合計
負債			
現存風險準備金 / 數值準備金			
直接業務		375,859,568	
賠償準備金			
直接業務		5,148,923	381,008,491
雜項準備金			4,742,807
雜項債權人			
分保公司 (分出)		164,681	
投保人		1,831,361	
中介人		231,689	
政府機構		388,276	
其他		811,536	3,427,543
應付賠償			3,991,140
應付佣金			6,524,559
保單持有人存款基金			75,511,324
	負債總額		475,205,864
資本及盈餘			
總行			
成立基金		7,500,000	
往來賬目		5,127,024	12,627,024
歷年損益滾存			
二零零零 / 二零零一			64,827,637
損益 (除稅前)		26,181,588	
稅項準備金		(4,700,000)	
損益 (除稅後)			21,481,588
	資本及盈餘總額		98,936,249
	負債、資本及盈餘總額		574,142,113

營業表 (人壽保險公司)

二零零二年度

澳門幣

借方	人壽及定期金	一般賬項	小計	合計
數值準備金				
直接業務	44,830,264		44,830,264	44,830,264
佣金				
直接業務	29,035,371		29,035,371	29,035,371
分保費用				
直接業務				
分出保費	1,076,868		1,076,868	
其他分保費用	354,755		354,755	1,431,623
賠償				
直接業務				
身故	20,020,359		20,020,359	
退保	18,943,117		18,943,117	
保單持有人分紅	21,362,191		21,362,191	
到期	441,343		441,343	
準備金	521,332		521,332	61,288,342
一般費用		13,040,077		13,040,077
財務費用		24,327		24,327
其他費用		2,396		2,396
攤折 / 劃銷				
固定資產		1,904,574		1,904,574
本年度營業收益		25,675,501		25,675,501
總額	136,585,600	40,646,875		177,232,475
貸方	人壽及定期金	一般賬項	小計	合計
保費				
直接業務	166,444,982		166,444,982	166,444,982
分保收益				
直接業務				
賠償分擔	159,698		159,698	159,698
其他收益				
財務上		10,236,804		
其他		390,991		10,627,795
總額	166,604,680	10,627,795		177,232,475

損益表
二零零二年度

澳門幣

淨值				
虧損			收益	
營業賬虧損	-		營業賬收益	25,675,501
本年度非經常性虧損	-		本年度非經常性收益	-
上年度虧損	-		上年度收益	506,087
純利稅準備金		4,700,000		
淨收益		21,481,588		
總額		26,181,588	總額	26,181,588

會計
鮑文熙經理
黃文輝

2002 澳門業務年報

擁有超過 180 年經驗的 AXA 集團，業務遍佈全球超過六十個國家。集團逾十三萬員工和營業員，竭誠為世界各地近五千萬名客戶提供優質保險及財務策劃服務。作為全球第三大保險集團，總管理資產值近 8,373 億美元*，我們的使命是為客戶保障未來，創造財富。

在去年世界性經濟環境持續波動下，集團盈利依然錄得逾 1 億美元之佳績。除了反映 AXA 集團在投資大氣候不明朗下，進退得宜的商業策略外，更充分證明全球近 4 萬名 AXA 的銷售精英，用出色的表現來回饋廣大客戶對我們的信任與支持。

作為 AXA 集團亞太區旗艦的 AXA 國衛保險，在港澳區深得過百萬客戶的支持，去年再下一城，在「資本雜誌」主辦之第三屆《資本傑出科技及金融企業成就獎》中成為三連冠，第三次獲選為「最佳保險商」，在證明了 AXA 國衛的成功並非僥倖。去年港澳的業績表現十分出色，除了有賴二仟多名營業精英之努力外，相信與公司迎合市場需要，推出多系列新產品及深得客戶支持有著很大的關係。去年總保費收入為港幣 69 億元，管理資產較去年上升 12%，達港幣 324 億元。

至於澳門方面，由於 2002 年 1 月 1 日開始實施保險中介人素質考試，保險業在招募人力方面明顯放緩，截至二零零二年十二月三十一日之財政年度，個人壽險及醫療保險業務的保費收入（扣除印花稅）為澳幣 1.7 億元，營業員不屈不朽的拼勁，實在功不可沒。展望二零零三年，秉承著 AXA 國衛的一貫宗旨，我們深信只有不斷求進，致力創新以配合瞬息萬變的市場及客戶需要，才是「以人為本，以客為尊」。

* 截至 2002 年 12 月 31 日，以 1 歐羅兌 1.1285 美元計算。

核數師報告書

致：國衛保險（百慕達）有限公司 - 澳門分公司管理層

本核數師行已按照香港會計師公會頒佈之核數準則完成審核國衛保險（百慕達）有限公司 - 澳門分公司（"分公司"）之財務報表。

本行認為該等財務報表均真實與公平地反映該分公司於二零零二年十二月三十一日的財政狀況及該分公司截至該日止年度的溢利。

為更全面了解該分公司的財務狀況及經營業績，賬項撮要應與相關的經審計年度賬項一併參閱。

德勤·關黃陳方會計師行

二零零三年四月二十三日

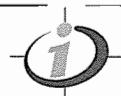
（是項刊登費用為 \$5,618.00）
(Custo destas publicações \$ 5 618,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1997	法律、法令 及訓令	上半年	\$170.00
1979	法令		\$ 50.00			下半年	\$200.00
1980	法令		\$ 30.00	1998	法律、法令 及訓令	上半年	\$170.00
1981	法令		\$ 30.00			下半年	\$350.00
1982	法令		\$ 70.00	1999	法律、法令及訓令	上半年	\$250.00
1983	法令		\$ 70.00	1999	法律、法令及訓令	第三季	\$180.00
1984	法令		\$ 90.00	1999	法律、法令及訓令 (中文版)	十月一日至十二月十九日	\$220.00
1985	法令		\$120.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1986	法令		\$ 90.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1987	法律、法令及訓令		\$120.00			下半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$230.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1989	法律、法令及訓令		\$300.00			下半年	\$120.00
1990	法律、法令及訓令		\$280.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1991	法律、法令及訓令		\$250.00			下半年	\$ 90.00
1992	法律、法令 及訓令	上半年	\$110.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
		下半年	\$180.00	1993	對外規則性批示		\$120.00
1993	法律、法令 及訓令	上半年	\$180.00	1994	對外規則性批示		\$150.00
		下半年	\$250.00	1995	對外規則性批示		\$200.00
1994	法律、法令 及訓令	上半年	\$200.00	1996	對外規則性批示		\$135.00
		下半年	\$450.00	1997	對外規則性批示		\$125.00
1995	法律、法令 及訓令	上半年	\$360.00	1998	對外規則性批示		\$260.00
		下半年	\$350.00	1999	對外規則性批示		\$300.00
1996	法律、法令 及訓令	上半年	\$220.00				
		下半年	\$370.00				

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1998	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00			II Semestre	\$ 350,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00	1999	Leis, Decretos- -Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00			II Semestre	\$ 90,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00			II Semestre	\$ 120,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00			II Semestre	\$ 90,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
1992	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
		II Semestre	\$ 180,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
1993	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
		II Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1994	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
		II Semestre	\$ 450,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00
1995	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00				
		II Semestre	\$ 350,00				
1996	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00				
		II Semestre	\$ 370,00				
1997	Leis, Decretos- -Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00				
		II Semestre	\$ 200,00				



印務局

Imprensa Oficial

每份價銀 \$97.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 97,00